

Outline of Programs by Type

Dispatch of Human Resources

The Japan Foundation conducts a wide variety of cultural exchange projects, and one of the most important ones is personnel exchange, mostly through the exchange of specialists.

Those who are dispatched by these programs do not simply exchange knowledge or skills but communicate the true image of Japan today and contribute to the promotion of international mutual understanding through contacting the local communities and introducing their cultures to Japan.

1. Cultural Demonstration Tours Program

The cultural events include seminars, discussions among intellectual leaders, demonstrations and instructions on ikebana (Japanese flower arrangement), origami and other traditional cultures, performing arts in small groups, lectures and other demonstrations.

<Examples of FY2003>

- **“Contemporary dance” (February 22 – March 7, 2004 in India)**

Setsuko Yamada and the Biwa group performed contemporary dance and conducted a workshop.

- **“Animation Film Seminar” (February 26 – March 6, 2004 in Brazil and the USA)**

Yuuki Tomino, director of animation films, held a seminar on animation films.

- **“Japanese drum demonstration” (October 9 – November 2, 2003 in Portugal, Spain and Switzerland)**

Kensaku Sato, Japanese drummer, performed on Japanese drums and held a workshop.

2. Athletic Instructors' Dispatch Program

The Foundation dispatches Japanese sports specialists to introduce traditional Japanese sports, to train managers and coaches, and to conduct friendly matches overseas.

<Examples of FY2003>

- **“Kendo and ancient martial arts demonstration” (October 14 – 22, 2003 in Russia)**

The Foundation dispatched Yoshimitsu Takeyasu, Chairman of the All Japan Kendo Association and 8 other Kendo-ka to demonstrate and instruct kendo and ancient martial arts (Yagyū Shinkage-ryū school).

- **“Judo demonstration” (January 23 – February 2, 2004 in Algeria and Syria)**

The Foundation dispatched Hikaru Kai and 4 other Judo-ka with the cooperation of Kodokan to demonstrate and instruct Judo.

3. The Japan Foundation Fellowship

The Japan Foundation has grant programs for travel expenses to the scholars and researchers who conduct joint research or instruct research in the fields of humanity and social science, and to artists who participate in joint creations or teach the creation of art.

<Examples of FY2003>

- **“Comparative linguistic research on peripheral aspects by motion verbs”**

Shigeru Sakahara (April 1, 2003 to March 21, 2004 in the USA)

- **“Activities in the social and humane fields by the UN”**

Harumi Goto (October 8, 2003 to September 30, 2004 in the UK)

- **“Creation of “Rwanda”, the challenge in developing a new dance”**

Kota Yamazaki (April 9, 2003 to March 31, 2004 in Senegal)

4. Dispatch of Attendees to International Conferences

The Japan Foundation has grant programs for travel expenses to Japanese specialists in humanity, social science and fine art fields who are invited to international conferences and symposiums overseas and play a leading role by presenting lectures or keynote speeches.

<Examples of FY2003>

- **“Contemporary culture: oral folklore in a social context”**

Haruki Yamamoto (September 30 to October 7, 2003 in Indonesia)

- **“Traditions and internationality of patterns”**

Mayumi Tsuruoka (August 26 to September 3, 2003 in Poland)

5. Cultural Cooperation Program

The Japan Foundation dispatches renowned Japanese specialists to developing countries upon request for cooperation in education in various cultural fields, to provide advice and instruction to the local leaders and specialists and to conduct research on the local conditions.



Japanese drum workshop



Kendo and ancient martial arts demonstration

<Examples of FY2003>

● *100 Sacks of Rice* (May 12 – 24, 2003 in Honduras)

The Japan Foundation dispatched Shinji Kimura, general manager of the Suwaraji Theatrical Company that performed *100 Sacks of Rice*. He instructed dramatics prior to the performance by the students of the Honduras National Theatrical School.

6. Dispatch of Specialists in the Preservation of Cultural Heritage and the Preservation and Restoration of Ancient Japanese Fine Arts

The Japan Foundation dispatches renowned Japanese specialists to cooperate in the preservation and restoration of cultural heritage throughout the world and Japanese fine arts and crafts overseas to provide advice or instruction and to conduct research.

<Examples of FY2003>

● Preservation and restoration of the ruins of Angkor Wat in Cambodia

The Japan Foundation dispatched Koji Sato as the chief of the Siem Reap Office of the Japanese Government Team for Safeguarding Angkor (JSA) and Yasush Akazawa as the chief of the work division.

● “Ancient fine arts in Europe” (paintings) (November 30 – December 7, 2003)

The Japan Foundation dispatched a survey team of two researchers from the Tokyo Cultural Asset Institute and another one to the Royal Fine Art History Museum (Brussels, Belgium), the Austrian Applied Fine Arts Museum (Vienna, Austria) and the Warsaw National Museum (Warsaw, Poland).

7. Dispatch of Local and Grassroots Exchange Groups to Europe

The Japan Foundation has grant projects for travel expenses to the groups that make particular contribution to international exchange through human exchange at the local and grassroots level and survey or research at international exchange facilities with the objectives of mutual understanding and promotion of friendship between Japan and Europe (including the former Soviet Union).

<Examples of FY2003>

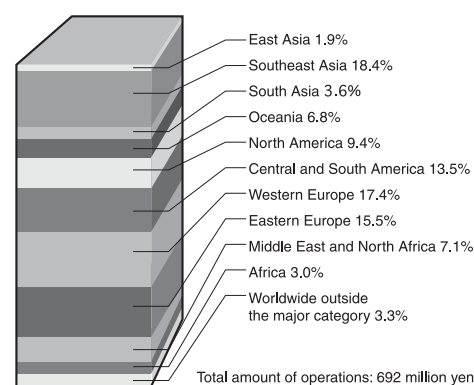
● “Circum-Japan Sea natives cultural exchange symposium” (August 8 – 15, 2003 in Russia)

The 21st Century Japan-Russia Exchange Promotion Executive Committee conducted a symposium and workshop, introduced the culture and gave a performance.

● “Citizens Forum 21: NPO Center” (March 17 – 28, 2004 in the UK)

The members of NPOs and local governments in the Tokai Region conducted a survey on examples of operations commissioned by the Administration to NPOs in the UK, and exchanged opinions with the relevant people.

Percentage by region

*100 Sacks of Rice*

Invitations to Japan

The best method for ensuring that foreigners correctly understand the Japanese people and Japanese culture is to invite them to Japan to experience the reality.

From this perspective, the Japan Foundation offers opportunities to famous scholars from various countries for opinion exchange with specialists in Japan, as well as visits to relevant organizations and attendance at international conferences. Opportunities are provided for scholars and researchers to study in Japan, and for artists to present creative performances. These people are expected to talk about the reality of Japan in their fields and strengthen understanding of Japan.

The number of invitations in FY2003 was 482 (including those remaining from the previous year).

1. Invitations to Learned Persons and Specialists

(1) Short-Term Visitors' Program

The Japan Foundation has programs in which leading learned persons are invited to Japan for opinion exchange, joint research, creative activities and so on.

<Examples of FY2003>

Major invitees recommended from abroad (total of 32 persons)

You Hong June, Dean of the Graduate School of Culture and Arts, Korea; Zhao Youliang, President of the National Theatre Company of China; Joe Hasham, Artistic Director of the Actors Studio, Malaysia; Tulku Mynak, Director of the National Library of Bhutan; Wayne Baerwaldt, Director of the Power Plant Contemporary Art Gallery, Canada; Magdalena Acosta, General Director of the National Cinematheque, Mexico; Luciano Monteagudo Tejedor, Director of Film Programming, San Martin Theatre of the City of Buenos Aires, Argentina; Akbar Mohamad Popal, President of the Kabul University, Afghanistan; Makarem El-Ghamry, Dean of the Foreign Language Department, Ain Shams University, Egypt; Susan de Aguerri, Director of the National Theatre Ruben Dario, Nicaragua and Andrzej Rottermund, Director of the Royal Castle of Warsaw, Poland.

Major invitees recommended in Japan (total of 26 persons)

Bahman Ghobadi, an Iranian filmmaker; Allan Daprow, an American contemporary artist; Brian Boyd, University Distinguished Professor, University of Auckland, Department of English and Tereba Togola, Director of Cultural Patrimony, Ministry of Culture, Mali.



Invitations to learned persons for a short visit

2. The Japan Foundation Fellowship (invitations)

The Japan Foundation Fellowship invites outstanding scholars, researchers, artists and other specialists in foreign countries and offers opportunities for study, research, creation and other activities in Japan, under the following six categories. In FY2003, the Japan Foundation decided to introduce the "Fellowship for Japanese studies for next generation Chinese" for FY2003 and 2004 with contributions by the Executive Committee for Commemorating the 30th Anniversary of Normalization of Diplomatic Relationship between Japan and China. The Japan Foundation also manages the database of fellows and a website mainly dedicated to bulletin boards as a means to develop the network among fellows.

Major invitees (56 continuing from FY2002)

Cho Myung-chul, research fellow, Korea Institute for International Economic Policy who energetically conducts research on the economy in northeastern Asia; Professor Leung Ping Kwan who is also known as the poet Yesi from Hong Kong; Katsue Reynolds, a professor at the University of Hawaii who is a representative Japanologist and social linguist in Hawaii, USA; Luis Alfonso Diaz, instructor at Santiago National University in Chile who is one of the few researchers of Japanese culture specializing in the study of Zen in South America; Aldo Tollini, an associate professor at the Department of East Asian Studies, University of Venice, Italy who is chairman of the Japanese Language Teachers Association of Italy and noted for his study of classical Japanese language and Tamiko Thiel, an American media artist who exhibits her extremely unique work at the Kyoto Biennale as a Japanese American and conducts joint works with the Kyoto Fine Arts Center.

(1) Scholars and researchers (2 – 12 months)

For scholars or researchers in the humanity or social science field who study matters relating to Japan (including comparative studies)

(2) Doctoral degree thesis writers (4 – 14 months)

For graduate school students who major in humanity or social science, have completed the courses required for a doctoral degree, are qualified to submit a dissertation and need to come to Japan to write the dissertation.

The fellowship in (1) and (2) above includes the following special fellowship:

- A. Young researchers in the former Soviet Union and Eastern European countries (special fellowship) (2 to 12 months)
- B. Special fellowship for Japanese studies in the Southwest

- Asian region
- C. Fellowship for Sakhalin Region
- D. Fellowship for study of Japan for the next generation of researchers in China
- E. Fellowship for intellectual exchange in the Middle East
- (3) Artists (2 – 6 months)**
For musicians, painters, sculptors, stage directors, film directors, authors, screenwriters and other artists and curators who are engaged in production or research activities in Japan
- (4) Specialists in special regions (4 – 12 months)**
For specialists who conduct research on fields concerning the ODA subject regions, who are nationals or have permanent residency and need to come to Japan for instruction or joint research at research institutions in Japan
- (5) Artists-in-residence (2 – 6 months)**
For artists who participate in the artists-in-residence program in Japan
- (6) Short-term fellowship (21 – 60 days)**
For renown researchers from the North American region who come to Japan for short-term intensive research

3. Group Tours Program

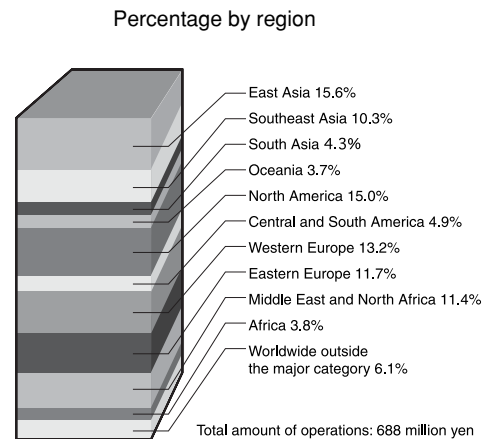
- (1) Secondary-School Educators**
The objective is to promote understanding of Japan through school education in each country by inviting groups of social studies teachers from junior and senior high schools in foreign countries and offering opportunities to actually observe education, culture and society in Japan. The Foundation invited 210 teachers in FY2003.
- (2) Specialists**
This program invites groups of around 10 specialists who are active in various cultural fields in foreign countries. The Foundation invited five groups (50 persons) in FY2003, namely contemporary arts specialists from France (continuing from FY2003, 7 persons), art coordinators from China (5 persons), information specialists for Japanese studies (14 persons), directors of performing arts (Central and Eastern Europe) (6 persons), directors of performing arts (Canada, Australia, India, New Zealand and South Africa) (10 persons) and women’s magazine editors/journalists from the Middle East (8 persons).



Women’s magazine editors/journalists from the Middle East

4. Preservation and Restoration of Ancient Japanese Arts in Foreign Countries

The Japan Foundation conducts this project to transfer ancient Japanese arts classified as significant cultural assets from the collections of art museums in foreign countries in collaboration with the Tokyo Cultural Asset Research Institute. The Foundation brought back 4 ancient paintings for restoration (from the Asian Art Museum of San Francisco, the Seattle Art Museum and the Honolulu Academy of Arts) and one piece of craftwork (from the Cleveland Museum of Art), and returned one restored painting (to the Nelson-Atkins Museum of Art) and one piece of restored craftwork (to the Philadelphia Museum of Art). The Foundation invited 5 curators from museums that have a collection of ancient art objects for execution of the above projects and offered opportunities to observe the restoration work.



Japanese-Language Overseas

The Japan Foundation conducted a 2003 Overseas Japanese-Language Organization Survey and learned that there are around 2.35 million people studying the Japanese-Language overseas. Compared to about 2.1 million people identified in the previous survey (1998), the number of Japanese-Language students has increased by around 12% in 5 years. The number of countries and regions where Japanese-Language is taught increased from 115 in 1998 to 127 in 2003.

The Japan Foundation developed various programs at three locations in Japan, the Japanese Studies Dept. (Minato-ku, Tokyo), the Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa (Saitama City, Saitama) and the Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai (Tajiri-cho, Osaka), as well as Overseas Offices and the Japan Foundation Culture Centers established in 19 cities abroad, and endeavored to provide support that best suits the particular conditions of the country or region by organically combining those programs.

■ Projects at headquarters

1. Dispatch of Japanese-Language Specialists

(1) Long-term dispatch of Japanese-Language Specialists

The destinations are roughly divided into the following three types:

A. Advisors

The Foundation dispatches advisors to the Japanese-Language centers overseas, foreign offices of the Japan Foundation, ministries of education and diplomatic establishments overseas. They provide seminars for teachers, prepare teaching materials, provide consultation on the teaching method and support the network among the teachers at the assigned country or region.

B. General specialists

The Foundation dispatches specialists to universities that have a Japanese-Language department, overseas Japanese-Language centers, etc. They take charge of the actual classes, organize the curriculum, prepare teaching materials and give advice to the local teachers.

C. Preparatory education specialists

The Foundation dispatches specialists who teach the Japanese-Language as preparatory education for students

who will study in Japan.

(2) Long-term dispatch of Japanese-Language Junior Specialists

The Foundation dispatches young Japanese-Language teachers to the secondary and tertiary schools to offer an opportunity to teach in foreign countries as part of teacher training and to support the local teachers as well.

In FY2003, The Foundation has dispatched young teachers to secondary schools and universities in Southeast Asia, Europe and the Middle East, and to higher education institutes in the NIS countries (former Soviet Union).

(3) Short-term dispatch

A. Touring seminars

The Foundation dispatches pairs of Japanese-Language specialists to tour 2 to 4 cities, conducting workshops and seminars on the usage of teaching materials and teaching methods.

In FY2003, the Foundation conducted touring seminars in Southeast Asia, South Asia, Central Asia, South America, Africa and Eastern Europe.

B. Preparatory education at Changchun

The Foundation dispatched 3 teachers (for 4 to 6 months) to teach the Japanese-Language to students who are scheduled to study doctoral courses at the graduate schools in Japan sponsored by the government.

2. Grant Programs

(1) Grant programs for salaries of full-time teachers of Japanese-Language courses overseas

The objectives are promotion of independence of local Japanese-Language, stabilization of the local Japanese-Language teachers and increase in the number of courses.

(2) Grant programs for compensation for local teachers of Japanese-Language courses overseas

The objective is to strengthen the foundation of Japanese-Language studies overseas.

There are a number of continuing cases because continuity of the courses is regarded as most important, and the majority of grant programs go to institutes in Central and South America.

(3) Grant programs for Japanese-Language speech contests overseas

This program grants part of the hall rental fees and prizes for overseas institutes that wish to hold a Japanese-Language



Practice of Japanese-Language teacher training



Japanese-Language class at a secondary school

speech contest, and the objective is to promote Japanese-Language study. This program was executed with the policy of supporting as many contests as possible with a small fee in view of expanding Japanese-Language.

(4) Grant programs for formation of the Japanese-Language network overseas

This program grants a subsidy for part of the expense for joint research, conferences, seminars, workshops and intensive education course projects for Japanese-Language institutes overseas and the objective is formation of the network among the teachers.

(5) Grant programs for Japanese-Language development institutes

The objective is training human resources who can meet the recently increasing needs of Japanese-Language institutes overseas, and promotion of Japanese-Language through surveys, research, development of teaching materials, etc. for Japanese-Language.

(6) Grant programs for Japanese-Language supporting NGO overseas

This program grants subsidies for part or all of the expenses for activities with the objective of supporting Japanese-Language overseas by NGOs or NPOs (non-government, non-profit organizations) in Japan. In FY2003, the Foundation granted a total of 13 programs in one of the four subject programs to 10 NGOs following an open invitation.

3. Beijing Center for Japanese Studies

The Beijing Center for Japanese Studies was established in 1995 by agreement between the Japan Foundation and the Department of Education of China as a replacement of the “Japanese-Language Center (commonly called “OHIRA School”, established in 1980) with the objective of training human resources for Japanese-Language, Japanese studies and exchange between Japan in China. The Center provides Japanese courses at the Beijing Foreign Language University and the University of Beijing. The Japan Foundation cooperates in the management of the Center, dispatches specialists on Japanese studies and Japanese-Language, invites graduate students and trainees to Japan and endeavors to improve the study and education environment at the Center through the donation of teaching materials, reference books and teaching tools.



Beijing Center for Japanese Studies

(1) Courses at the Beijing Foreign Language University

A. Masters and doctoral courses

The University has 4 masters courses: Japanese-Language, Japanese literature, Japanese society and Japanese culture. Students who acquire a degree can continue the studies at the Center under faculty supervision or in the doctoral course at Japanese universities as students with their expenses paid by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

B. Masters course for incumbent Japanese-Language teachers

This is a masters course for the incumbent Japanese-Language teachers at universities with the objective of training educators to become qualified in Japanese-Language or Japanese linguistics, to master comprehensive knowledge of Japan and to become capable of being the liaison with Japan.

(2) Courses at the University of Beijing

A. Modern Japanese studies course

Japanese scholars and administrators and Chinese scholars give lectures on theory and policy practices to young executives at Chinese government offices and enterprises, Japanese studies scholars and students at masters and doctoral courses in the social science departments of the University of Beijing. The graduates are active in industry, government and academics at various locations in China.

4. Joint Education for Graduate Students in Doctoral Courses at the Social Science College in China

The Japan Foundation grants fellowships to graduate students in the doctoral course for Japanese studies at the graduate school of the Social Science College in China, a think tank directly under the Interior Bureau of China, and also provides joint education.

5. Overseas Japanese-Language Center

The Japan Foundation has established “Overseas Japanese-Language Center” at the Overseas Offices since FY1990 and has provided comprehensive support for Japanese-Language at the secondary school level in the subject countries.

(1) Projects

The major projects at the Overseas Japanese-Language Centers are as follows:



- A. Holding workshops and seminars for Japanese-Language
- B. Support for projects to develop Japanese-Language teaching materials and teaching methods
- C. Consultation on Japanese-Language curricula, teaching materials, teaching methods, etc.
- D. Management of Japanese-Language courses (Seoul, Jakarta, Bangkok and Kuala Lumpur only)
- E. Management of Japanese-Language books and teaching material libraries
- F. Development and donation of teaching materials and tools for Japanese-Language
- G. Provision and exchange of information on Japanese-Language
- H. Support to Japanese-Language institutes and related staff in the subject countries

(2) Publications

The Overseas Japanese-Language Centers publish newsletters that carry articles on the activities of the Japan Foundation, trends in Japanese-Language, introduction of teaching materials, etc. for Japanese-Language teachers and their staff in the subject countries. The newsletters published in FY2003 are as follows:

- Seoul Japanese-Language Center: *Voice of Kachi* Nos. 4 and 5
- Jakarta Japanese-Language Center: *EGAO* Nos. 18 to 21
- Bangkok Japanese-Language Center: *Tawan* Nos. 30 to 31
- Kuala Lumpur Japanese-Language Center: *Bunga Raya* Nos. 24 to 26
- Sydney Japanese-Language Center: *Dear Sensei* Nos. 42 to 45
- Los Angeles Japanese-Language Center: *Breeze* Nos. 27 to 29
- Sao Paulo Japanese-Language Center: *Aquarela* Nos. 34 to 37
- London Japanese-Language Center: *Mado* Nos. 16 to 18

6. Foreigners' Japanese-Language Speech Contest

The Japan Foundation held the "44th Foreigners' Japanese-Language Speech Contest" on May 31, 2003 at the Sapporo Convention Center jointly with the International Education Promotion Foundation and the Sapporo International Plaza Foundation. A total of 147 individuals from 26 countries and regions applied, and 12 individuals from 9 countries entered the contest.

■ The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa

The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa was established in July 1989 in Urawa (currently Saitama City), Saitama as an affiliation of the Japan Foundation. The major activities are training of human resources, development of teaching materials, and information exchange

1. Training Programs

The Japanese-Language Institute provides intensive courses on Japanese-Language, Japanese-Language teaching methods and Japanese culture for Japanese-Language teachers overseas.

The total number of trainees invited from abroad in FY2003 was 442 from 55 countries (including 9 continuing from the previous year).

In addition to the above course, the Japanese-Language Institute provides preparatory training to specialists in Japanese-Language and to young Japanese-Language teachers who are to be dispatched abroad by the Japan Foundation. Short-term intensive Japanese-Language is provided to the foreign language teachers' assistants (JET youths) invited to junior and senior high schools in the prefecture.

(1) Japanese-Language culture research program (doctoral course) and Japanese-Language leader training program (masters course)

The Japanese-Language Institute provides high-level and practical degree programs. The subject students are incumbent Japanese-Language teachers or experienced Japanese-Language teachers overseas, and they complete the doctoral course in three years and the masters course in one year through this program. The former was implemented starting this fiscal year and the latter was implemented in FY2001 with the objective of training Japanese-Language leaders overseas.

The Japanese-Language Institute, the National Institute for Japanese-Language and the National Graduate Institute for Policy Studies collaborate in providing the above education.

A. Japanese-Language and Cultural Studies Program (doctoral course)

Course period: September 26, 2003 to September 25, 2006
Trainees: 1 person from 1 country



44th Foreigners' Japanese Language Speech Contest

- B. Japanese-Language leader training program (masters course, continuing from FY2002)**
Course period: September 26, 2002 to September 20, 2003
Trainees: 9 persons from 8 countries
- C. Japanese-Language leader training program (masters course, FY2003)**
Course period: September 29, 2003 to September 18, 2004
Trainees: 9 persons from 9 countries
- (2) General Japanese-Language teacher training**
The Institute provided the following course to Japanese-Language teachers from various countries in the world.
- A. Long-term course for Japanese-Language teachers overseas**
The Institute invited teachers with relatively short experience in teaching the Japanese-Language for a 6-month course. The objective was to train Japanese-Language teachers at secondary and tertiary schools overseas.
Course period: September 24, 2003 to March 19, 2004
Trainees: 57 persons from 27 countries
- B. Short-term course for Japanese-Language teachers overseas**
The Institute provided intensive courses to improve the teaching capabilities of Japanese-Language teachers at secondary and tertiary schools overseas.
Course period: Spring: May 7 to June 27, 2003
Summer: July 9 to August 29, 2003
Winter: January 28 to March 19, 2004
Trainees: 136 persons from 33 countries
- C. Course in Japan for Japanese-Language teachers overseas**
The Institute invited Japanese nationals who have lived overseas for a long time and were continuously engaged in teaching the Japanese-Language and provided an intensive course.
Course period: November 19 to December 19, 2003
Trainees: 36 persons from 26 countries
- (3) Course for Japanese-Language teachers per country**
The Institute started a course in FY1993 with a special program for Korea and China where Japanese-Language is particularly popular, and in FY1999 started a course for Japanese-Language teachers in secondary schools in China. The Institute added New Zealand to the course for Australia in FY2000 and currently provides a course in Japan for Japanese-Language teachers from both countries. The Institute has also invited and provided a course for Japanese-Language teachers in the USA, Canada and UK since FY2001.
- A. Course for Japanese-Language teachers at high schools in Korea**
The Institute provided a course that suited the particular conditions of Japanese-Language in Korea to 50 Japanese-Language teachers at Korean high schools who were selected and dispatched to Japan by the Department of Education of Korea.
Course period: July 30 to August 29, 2003
Trainees: 50
- B. Course for Japanese-Language teachers at universities in China**
The Institute invited a total of 47 university instructors, and provided a course that suited the particular conditions of Japanese-Language at the universities and other higher education institutes in China.
Course period: September 24 to November 14, 2003
Trainees: 47
- C. Course for Japanese-Language teachers at secondary schools in China**
The Institute invited Japanese-Language teachers at secondary schools from 3 provinces in the northeast and Inner Mongolia, recommended by the local education authorities, and provided a course that best suited the particular conditions of Japanese-Language in the secondary schools in China.
Course period: January 28 to March 19, 2004
Trainees: 20 persons
- D. Invitation to Japan and training for students in masters courses at the Beijing Center for Japanese Studies**
The Institute invited second-term students in the masters course at the Beijing Center for Japanese Studies for a one-month stay in Japan and provided a course that offered the opportunity to collect necessary resources for theses, conduct interviews with specialists in the subject fields and directly experience Japanese society and culture.
Course period: January 6 to February 5, 2004
Trainees: 9 persons (including an accompanying official)
- E. Course for Japanese-Language teachers at primary and secondary schools in Australia and New Zealand**
The Institute invited incumbent Japanese-Language teachers at primary and secondary schools recommended by the Ministry of Education of the states in Australia and New Zealand and provided a three-week course in Japan with the objective of improving Japanese-Language proficiency, and offered the opportunity to directly experience Japanese society and culture.
Course period: January 7 to 27, 2004
Trainees: 43 (38 from Australia and 5 from New Zealand)



Long-term course for Japanese-Language teachers overseas

F. Course for Japanese-Language teachers at primary and secondary schools in the USA, Canada and UK

The Institute invited Japanese-Language teachers at primary and secondary schools in North America and the UK, and provided a three-week course in Japan.

Course period: July 7 to 26, 2003

Trainees: 8 (3 from the USA, 3 from Canada and 2 from the UK)

G. Course for Japanese-Language teachers at secondary schools in Thailand

The Ministry of Education in Thailand conducts intensive Japanese-Language training at the cooperating Bangkok Japanese-Language Center and the Institute provided a seven-week course in Japan to students of the course as the finishing session.

Course period: April 9 to May 30, 2003

Trainees: 17

(4) Preparatory course for Japanese-Language specialists and young Japanese-Language teachers to be dispatched abroad

This course was offered to Japanese-Language specialists and young Japanese-Language teachers whom the Japan Foundation is to dispatch abroad for a long term. The trainees learned about the cultural and social conditions of the assigned countries, which could help them smoothly accomplish their mission.

Course period: March 17 to 26, 2004

Trainees: 36

(5) Course in Japanese-Language for JET youths of Saitama Prefecture

The Institute provided short-term Japanese-Language courses to foreign language teachers' assistants working at junior and senior high schools in Saitama Prefecture (JET youths) so that they could work and live more comfortably in Japan.

Course period: March 22 to 26, 2004

Trainees: 14

graph panel bank”, “how to use the computer” for Japanese-Language teachers who are not familiar with computer operations and other new content.

● **A Collection of TV Commercials**

The Institute prepared for publication Version 2 for FY2004 to follow the favorably reviewed Version 1.

● **Intensive support for preparation of Japanese-Language teaching materials for Indonesia**

The Institute commenced support for preparation of a revised version that complies with the new curriculum of the high school textbooks in Indonesia in FY2003 following the precedence set in China and Thailand.

(2) **Approval for translation and publication of Japanese-Language teaching materials prepared by the Japan Foundation**

The Foundation grants the rights to domestic and overseas publishers to reproduce, translate and publish Japanese-Language teaching materials prepared by the Japan Foundation.

<Examples of FY2003>

- **Publishing the Indonesian version of *Kyokasho o Tsukuro***
- **Preparation for publishing the second version of the *English A Basic Japanese-Language Learning Dictionary***

(3) **Promotion of TV broadcasting of Japanese-Language programs**

The Institute offers the English version of the Japanese-Language TV program *Let's Learn Japanese: Basic I & II* to promote TV broadcasting of Japanese-Language programs overseas. In FY2003, this program was broadcasted in Cambodia.

(4) **Japanese-Language fellowship**

The Institute invites specialists to Japan and provides the necessary support for Japanese-Language and research institutes overseas to offer the opportunity for their Japanese-Language specialists to conduct research and surveys in Japan. The Institute invited 20 persons in 14 cases from 9 countries in FY2003 (1 person, 1 case from 1 country continuing from FY2002).

<Examples of FY2003>

- **Development and studies on teaching methods and curricula based on the *Comprehensive Curriculum for Elementary Level Japanese-Language* (Li Dali, Hunan University, China)**

A Fellow developed the *Reference Book for Comprehensive Curriculum for Elementary Level Japanese-Language (with CD-ROM)* for the *Comprehensive Curriculum for Elementary Level Japanese-Language (with CD-ROM)* for multimedia-type teaching materials that the Fellow developed for teachers and students who

2. Preparation, Grant Programs and Donation

(1) **Preparation of original Japanese-Language teaching materials**

The Institute planned, prepared and published Japanese-Language textbooks, dictionaries, audio-visual teaching materials, teaching manuals and dictionaries for teachers, etc. to distribute to the Japanese-Language institutes overseas.

<Examples of FY2003>

- **Minna no Kyozaï**

This website was opened to the public in May 2002. The FY2003 version was improved by adding 262 photographs to the “photo-



Minna no Kyozaï

are not familiar with multimedia. Publication by the Higher Education Press is scheduled for 2004.

- **Preparation of elementary teaching materials (M.T. Madhu Ranganie, Mitsushi Educational Centre/Padomasena, Sri Lanka)**

A Fellow prepared the first elementary teaching materials that comply with the "0 level" (equivalent to Class 4 in the Japanese-Language proficiency test) of Sri Lanka based on *Kyokasho o Tsukuro*, resource material developed by the Japan Foundation. Publication of the complete version is scheduled for 2005 following a one-year trial.

- **Textbook preparation project for junior and senior high schools in New Zealand using *Kyokasho o Tsukuro* (Jennifer Short, Association of Colleges of Education in New Zealand, New Zealand)**

A Fellow prepared textbooks and audio teaching aids (6 volumes) for the junior level that suits the curriculum of the Ministry of Education in New Zealand based on *Kyokasho o Tsukuro* developed by the Japan Foundation. She also translated *Kyokasho o Tsukuro* into English at the same time, and publication of the English version is scheduled for 2004. The entire English translation will be used in the English version of *Minna no Kyozaï*.

(5) Grant programs for preparation of teaching materials

The Institute grants programs for part of the publishing expense for Japanese-Language teaching materials published in foreign countries to promote development of Japanese-Language teaching materials that best suit the particular conditions of each country. The Institute granted subsidies to 9 cases in 16 countries in FY2003.

<Examples of FY2003>

- *New Japanese Textbooks for Universities* (Higher Education Press, China)
- *Minna no Nihongo 1: Translation and grammar explanation in the Laotian version* (Laos-Japan Human Resource Cooperation Center, Laos)
- *A Handbook of Japanese Grammar* (Iran University Press, Iran)
- (6) **Donation of Japanese-Language teaching materials**

The Institute donated a total of about 18,500 items of Japanese-Language teaching materials to 1,091 Japanese-Language institutes in 100 countries and regions in the world in FY2003.

3. Collection and Provision of Japanese-Language Information

The objective of the information exchange project is to support the establishment and development of Japanese-Language overseas

through collection and provision (exchange) of information on Japanese-Language and Japanese-Language studies. The project comprises three major programs, namely survey of the conditions of Japanese-Language overseas, preparation and distribution of Japanese-Language related materials and management of libraries dedicated to Japanese-Language.

(1) Survey on conditions of Japanese-Language overseas

A. Survey on Japanese-Language institutes overseas

In FY2003, the Institute conducted a large-scale questionnaire-type survey on Japanese-Language institutes, Japanese-Language teachers and Japanese-Language students with the cooperation of the overseas offices of the Foundation and diplomatic institutions after a 5-year interval from the previous survey (1998) in FY2003. (See the opening paragraph in p.54 for the results of the survey.)

B. Survey on conditions of Japanese-Language by country

The Institute started a survey on the effects of the Common European Framework of Reference for Languages enacted by the Council of Europe on Japanese-Language. The Institute plans to continue the survey in FY2004 and publish a report.

C. Special survey on the trend of Japanese-Language

The Institute dispatched Japanese-Language specialists and officials to certain regions to conduct surveys to obtain reference information for the preparation and planning of future Japanese-Language programs. The Institute collected relevant information in China, Southeast Asia, Australia and Western and Eastern Europe in FY2003.

D. Website for Japanese-Language information per country

The Institute updated and augmented the information provided on the website entitled *Information on Japanese-Language Education Listed by Country* (<http://www.jpf.go.jp/j/urawa/world/kunibetsu>). The number of listed countries and regions total 130.

(2) Preparation and distribution of Japanese-Language related materials

The Institute prepared and distributed the following materials to provide information on Japanese-Language and the results of Japanese-Language and studies collected by the Institute, to Japanese-Language institutes and relevant personnel both inside and outside Japan.

A. *Japanese-Language Newsletter* (ISSN: 1343-2524)

This newsletter carries useful information for Japanese-Language teachers overseas. The Institute published 17,000 copies each of issues No. 46 to No. 48. The entire text from each issue starting with No. 28 appears on the website (<http://www.jpf.go.jp/j/urawa/>).



Kyokasho o Tsukuro



A Basic Japanese Language Learning Dictionary

B. The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa Bulletin (ISSN: 0617-2939)

This is a collection of papers and reports that present the results of education and research activities by full-time instructors and officials of the Urawa Institute and the Kansai Institute. The Institute published 1,500 copies of issue No. 14 in FY2003. The entire text from each issue starting with No. 8 appears on the website (<http://222.jpf.go.jp/j/urawa/>).

C. Collection of Japanese-Language theories: Japanese-Language around the world (ISSN: 0917-2920)

This is a professional journal that carries papers on Japanese-Language and studies around the world. The Institute published 2,900 copies of issue No. 13 in FY2003 and invited application of papers for publication in issue No. 14. The table of contents and abstracts of the papers appear on the website (<http://www.jpf.go.jp/j/urawa/>), which may be obtained through the database of the National Institute of Informatics. This journal is sold to the public.

D. Reports on the condition of Japanese-Language: Japanese-Language around the world (ISSN: 1340-3184)

This is a collection of specialized, academic reports summarizing the various conditions and situations in the countries and regions where Japanese-Language is taught, and it is published every other year. The Institute published issue No. 7 in FY2003 (the contents of this issue and subsequent ones are to be integrated in the above *Collection of Japanese-Language theories: Japanese-Language around the world*). The table of contents of this journal appears on the website (<http://www.jpf.go.jp/j/urawa/>).

E. Syllabus translation

The syllabuses of primary and secondary schools in major countries around the world are translated, published and distributed to the relevant institutes inside and outside Japan. The Institute has published the syllabuses of Korea, China, Indonesia, New Zealand, Germany and the UK, and published three syllabuses of New South Wales, Australia and one syllabus of Victoria, Australia in FY2003.

(3) Management of library dedicated to Japanese-Language

This special library provides support for the education and research activities of the trainees at the Institute and those engaged in Japanese-Language inside and outside Japan. It offers collection of materials, arrangement, reference, and borrowing and reference service, and publicly displays the index and the database of Japanese-Language teaching materials in possession and an image database of the tables of contents of periodicals and bulletins on the website (<http://www.jpf.go.jp/j/urawa/>). The number of collected books, visitors and lent books are as follows:

Collected books	Books	33,760 copies
	Audio-visual materials	5,134 items
	Microfilm materials	385 items
	Electronic media materials	378 items
	Pictorial teaching materials, slides, etc.	280 items
	Periodicals	502 titles
	Newspapers	12 titles
Visitors		21,448
Lending		15,909

■ The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai

The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai was established in Rinku Town, Tajiri-cho, Sennan-gun, Osaka in January 1997 and operations began in May.

This Institute provides Japanese-Language courses for specialists who require knowledge of the Japanese-Language for business purposes or for studies, Japanese-Language study motivational courses to encourage continuation of Japanese-Language study for overseas students and services for Japanese-Language Proficiency Tests conducted overseas.

The Institute also encourages communication between the trainees and people in the community with cooperation from Osaka Prefecture, 5 cities, Tajiri-cho and 2 other towns, and proactively conducts exchange and publicity activities to achieve further understanding and cooperation in the operations of the Institute.

1. Training Program

(1) Special courses for Japanese-Language

A. Japanese-Language course for diplomats

(October 9, 2003 to June 25, 2004)

The Institute invited young diplomats from abroad to come to Japan for 9 months, and provided long-term intensive courses on the Japanese-Language and Japanese conditions.

B. Japanese-Language course for public officials

(October 9, 2003 to June 25, 2004)

The Institute invited public officials from foreign govern-

ments and public institutions who need to learn the Japanese-Language to execute their duties. Intensive 9-month courses were provided in Japan on the Japanese-Language and Japanese conditions.

C. Japanese-Language course for librarians

(October 9, 2003 to March 26, 2004)

The Institute invited librarians at foreign higher education institutes, research institutes, cultural exchange institutes, public libraries, etc. who need to learn the Japanese-Language to execute their duties. Intensive 6-month courses were provided in Japan for the Japanese-Language necessary for librarians.

D. Japanese-Language courses for researchers and graduate students

(8-month course: October 9, 2003 to May 28, 2004

4-month course: September 3 to December 17, 2003

2-month course: June 25 to August 20, 2003)

The Institute invited researchers and graduate students in the social science and humanity fields engaged in Japanese studies, and provided intensive Japanese-Language courses to improve proficiency in Japanese-Language necessary for their research activities.

(2) Courses for encouraging Japanese-Language

A. Course for students with excellent achievement in learning the Japanese-Language

(September 3 to 17, 2003)

The Institute invited outstanding Japanese-Language students at foreign Japanese-Language institutes, etc. for two weeks in Japan and provided a course with the objective of deepening their understanding of Japanese-Language, culture and society through lectures and study tours.

B. Course for university students who study Japanese-Language

(Spring: May 14 to June 25, 2003

autumn: November 5 to December 17, 2003

winter: January 14 to February 25, 2004

the group from Lecce University, Italy: March 1 to 26, 2004)

The Institute invited groups of university students who are studying Japanese-Language at universities in regions where the number of students of Japanese-Language shows a significant increase, and provided a course with the objective of studying Japanese-Language and understanding Japanese culture and society.

C. Course to encourage high school students to continue studying Japanese-Language

(July 1 to 15, 2003)

The Institute invited outstanding Japanese-Language students at foreign high schools to come to Japan for 2 weeks, and provided a course with the objective of deepening their understanding of Japanese culture, society and language, participating in exchange with Japanese youths of the same generation and enhancing their incentive to study Japanese-Language.

D. Invitation for Korean youths commemorating Lee Soo Hyun

(February 16 to 26, 2004)

The Institute invited high school students who are studying Japanese-Language in Korea in commemoration of the courageous activities of Lee Soo Hyun, and provided a course with the objective of deepening their understanding of Japanese culture, society and language, participating in exchange with Japanese youths of the same generation and enhancing their incentive to study Japanese-Language.

(3) Cooperation and support for other institutes

A. Japanese-Language course for JET in Osaka Prefecture

(August 18 to 22, 2003)

The Institute provided a course to assist JET youths in becoming teachers' assistants in Osaka Prefecture in collaboration with the Osaka Prefecture.

B. Japanese-Language course for JET youths

(July 22 to August 1, 2003)

The Institute provided an intensive Japanese-Language course to JET youths who are staying in Japan for 1 year in the JET program.

C. Course for students from Afghanistan at Senri Kinran University

(March 28 to April 3, 2004)

The Institute provided an intensive Japanese-Language course to students from Afghanistan invited by the Senri Kinran University immediately after their arrival in Japan.

2. Management of the Library

The library's collection as of March 31, 2004 comprised 33,932 books (22,895 Japanese books and 11,037 foreign books), 1,246 items of audio-visual materials, 1,387 reels of microfilm and 281



Japanese-Language course for diplomats and public officials



periodicals (139 Japanese titles and 142 foreign titles), and reference and lending services are provided to trainees. The number of books lent in FY2003 was 7,478.

3. Japanese-Language Proficiency Test

In FY1984, the Japan Foundation started conducting test to measure proficiency in Japanese-Language and provide certification of level to Japanese-Language students in collaboration with overseas examination boards (Association of International Education, Japan conducts the tests in Japan). The number of examinees in FY2003 increased from the previous year by 11.3% and exceeded 215,000.

The 20th tests were conducted in 88 cities in 38 countries and regions on December 7, 2003.

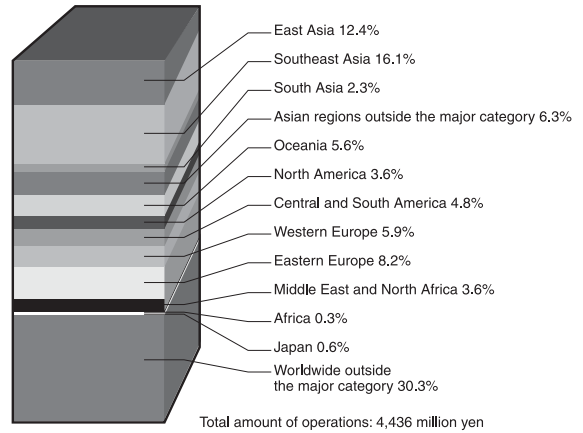
Number of examinees for Japanese-Language Proficiency Test in Japan and foreign countries in FY2003

		Applicants	Examinees
Japan	Level 1	36,353	32,143
	Level 2	14,357	12,746
	Level 3	7,357	6,658
	Level 4	2,882	2,477
	Sub-total	60,949	54,024
Overseas	Level 1	62,820	52,599
	Level 2	77,663	64,578
	Level 3	75,873	61,550
	Level 4	43,682	36,866
	Sub-total	260,038	215,593
Total		320,987	269,617

Number of examinees of the FY2003 Japanese-Language Proficiency Test per region

	Number of examinees	Number of cities in which tests were conducted
Asia	201,609	47
Oceania	1,300	8
Americas	7,860	17
Europe	4,366	14
Middle East	458	2
Africa	0	0
Japan	54,024	19
Total	269,617	107

Percentage by region



Training for university students



Training for high school students

Japanese Studies Overseas

Promotion of Japanese studies in foreign countries is extremely important for promoting the public's understanding of Japan. This is because the resulting knowledge extends beyond the universities and research institutes to become the intellectual foundation for broadening and deepening the general public's knowledge about Japan through education and publication of books.

The contents of Japanese studies in foreign countries vary according to the range of interest in Japan, but the Japan Foundation believes that the optimal approach is to conduct a variety of research and education on Japan in a broad range of fields, and therefore promotes programs with due consideration given to the balance between human sciences and social sciences as well as the education systems of each region and country.

1. Support for Activities and Educating Human Resources for Japanese Studies Institutes Overseas

(1) Dispatch of visiting professors for Japanese studies

The Foundation dispatches scholars and researchers in various specialized fields to support development of existing courses and startup of new courses in Japanese studies at universities overseas.

In FY2003, the Foundation dispatched a visiting professor from Japan to the National University of La Plata in Argentina (lecture content: "Okinawa Immigrants and Understanding Diverse Japanese Culture"), etc. and granted programs for inviting a visiting professor to the Institute of Asian and African Studies, Moscow State University, Russia (lecture content: "Medieval Japanese History"), etc.

(2) Grant programs for researches, conferences, etc. for Japanese studies

The Japan Foundation aims to reinforce joint researches, conferences, seminars, workshops and intensive courses on Japanese studies conducted by foreign higher education and research institutes and gives grants for part of the project expenses.

In FY2003, the Foundation awards grants for joint research projects including "Confucianism in the Meiji Era at Zhejiang University in China" and "Globalization in Japan and Asia: Measures by Japan on Political and Economic Issues" by the University of Sheffield in the UK.

(3) Grant programs for replenishment of staff in Japanese studies

The Foundation awards grants for the salaries and social security payments for new employees when foreign universities, etc. increase the number of full-time instructors who will be in charge of new lectures related to Japan.

In FY2003, the Foundation gives grants for new installation of assistant professors in Japanese culture and society at the Chinese University of Hong Kong, etc.

(4) Grant programs for base institutes for Japanese studies

The Foundation appoints base institutes to play a core role overseas in

developing institutes for Japanese studies, and grants for the comprehensive expenses of the Japanese studies department for a medium to long term.

The Foundation continued a grant for Japanese studies such as the Graduate School of International Studies, Seoul National University in Korea; the Japanese studies program at the University of Indonesia Graduate School, and the Institute of Japanese Studies, Nankai University.

(5) Support for reinforcement of organizations for Japanese studies

The Foundation grants programs for the management expenses of network organizations and activity expenses to support horizontal cooperation and coordination beyond borders or specialized fields by researchers or institutes of Japanese studies in Europe.

The Foundation provided support to the European Association of Japanese Studies (EAJS), etc. in FY2003.

(6) Scholarship to encourage Japanese studies

The Foundation grants subsidies in support of particularly excellent students majoring in Japanese studies at universities in Asia.

The Foundation granted scholarships to students at Surabaya University in FY2003.

2. Survey of Japanese Studies Overseas

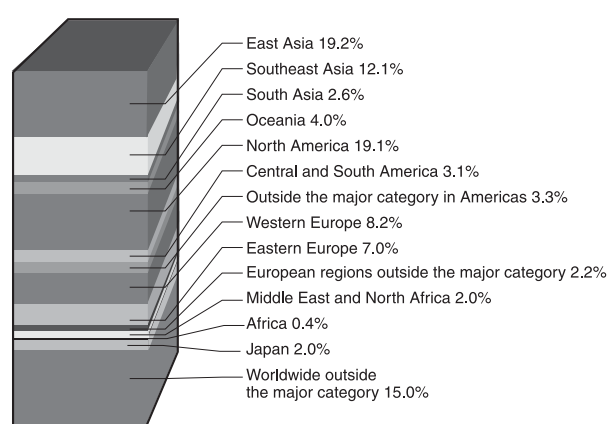
The Foundation has conducted periodical surveys on Japanese studies in foreign countries since its establishment and has created a directory of the researchers and institutes of Japanese studies.

The Foundation prepared and conducted surveys on Japanese studies in Central and South America, North America and the Oceania regions.

3. Management of Special Libraries for Japanese Studies

The library of the Japan Foundation concentrates on collecting documents for Japanese studies in the humanity and social science fields in European languages published overseas, and offers them to foreign researchers of Japanese studies who visit Japan.

Percentage by region



Total amount of operations: 468 million yen



General Meeting of the 10th European Association of Japanese Studies in Warsaw in August 2003

Visual Arts Exchange

The Japan Foundation holds exhibitions of fine arts created with traditional Japanese estheticism or from the simplicity of daily life, and fine arts created through exchange projects with foreigners as part of the program to introduce Japanese culture to foreign countries and deepen mutual understanding. The Foundation also holds exhibitions in Japan to introduce foreign fine arts familiar to only a limited number of Japanese people with the objective of broadening the reception of foreign cultures.

1. Participation in International Exhibitions (2 cases)

The Foundation participates in international exhibitions by exhibiting artwork and dispatching artists with the objective of introducing current developments in fine arts in Japan and the excellence of its modern artists.

<Examples of FY2003>

- **50th Venice Biennale (Japan Pavilion, Castello Park in Venice, Italy)**

The Foundation requested Yuko Hasegawa (chief of the Liberal Arts Section, Office for Construction of the Kanazawa 21st Century Art Museum) to be the commissioner, who was joined by artists Hiroshi Sone and Motohiko Kotani, and exhibited artworks with the theme “heterotopias”.

2. Overseas Exhibitions

- (1) **Overseas exhibitions (Project exhibitions: total of 6; touring exhibitions: total of 18 sets)**

The Foundation conducts project exhibitions that introduce Japanese fine arts and culture to foreign countries in collaboration with art museums, museums, etc. inside and outside Japan, and touring exhibitions that travel through foreign countries to exhibit artwork related to Japanese fine arts and culture from the collection of the Foundation.

<Examples of FY2003>

(Project exhibitions)

- **“Four Seasons in Fine Arts in Japan” exhibition (State Art Museum of New South Wales, Sydney, Australia)**

The Foundation held an exhibition of Japanese paintings and craftwork with the theme of each season from the 17th century to the modern age.

- **“Humans and Robots: From Dreams to Reality” exhibition (The Japan Cultural Institute in Paris, France)**

This was a compound project probing the reasons behind the strong interest in the Japanese humanoid-type robots from the cultural aspect. See the paragraphs on the Japan Cultural Institute in Paris (The Japan Foundation) in p.36 for the details.



50th Venice Biennale

(Touring exhibitions)

- **“Ceramics in Contemporary Japan” exhibition**
- **“Japanese Prints 1950 to 1990” exhibition**
- **“Sharaku Saiken” exhibition**

- (2) **Grant programs for exhibitions overseas (approx. 30 cases)**

The Japan Foundation grants part of the expenses for exhibitions sponsored by Japanese and foreign museums, etc. introducing Japanese arts and culture overseas.

<Examples of FY2003>

- **The Art of Oribe and Momoyama Culture (Metropolitan Museum of Art, New York, USA)**
- **Mediarena: Japanese Art in the 21st Century (Govett Brewster Gallery), New Plymouth, New Zealand**

3. Exhibitions in Japan (1 Project Exhibition and Approximation 15 Grant Programs)

- (1) **Project exhibitions in Japan**

The Japan Foundation sponsors exhibitions to introduce outstanding foreign art that previously had few opportunities for exhibition, in cooperation with museums, etc. in Japan.

<Examples of FY2003>

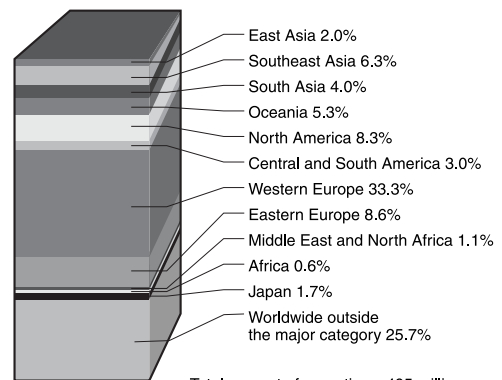
- **“Living Together is Easy” Exhibition (Mito Art Museum)**
- (2) **Grant programs for exhibitions in Japan**

The Japan Foundation grants part of the expenses for exhibitions held by museums, etc. in Japan introducing outstanding arts and culture of foreign countries that previously had few opportunities for exhibition.

<Examples of FY2003>

- **African Art Exhibition (Hiroshima Prefecture Art Museum)**
- **France Comic Art Exhibition (Kawasaki Citizens’ Museum)**

Percentage by region



Humans and Robots: From Dreams to Reality
 © <Fantaisies cybernéochitiques>
 Maison de la culture du Japon à Ioch Paris,
 photo : Cléochment - Olivier Meylan

Performing Arts Exchange

The Japan Foundation conducts projects to introduce Japanese performing arts to foreign countries and to introduce foreign performing arts to Japan. Specifically, the Foundation sponsors performances in a wide range of fields including drama, dance, music and traditional arts inside and outside Japan, and grants programs for performance projects that will contribute to international exchange.

1. Overseas Performances

(1) Sponsoring overseas performances

The Foundation plans projects in areas (mostly the subject countries for ODA) where few Japanese performing arts are conducted, and dispatches performing arts companies.

<Examples of FY2003>

● J-ASEAN Pops concerts

The Foundation held concerts in Kuala Lumpur, Jakarta and Bangkok performed by representative artists in the pop field in Japan and the ASEAN countries, and jointly produced image songs with the objective of popular music exchange between Japan and ASEAN countries as the core project in the Japan-ASEAN exchange year.

● Maywa Denki performance

● Jo Kanamori Project Noism04 dance performance

The Foundation presented these performances as a participating event at the Humans and Robots Exhibition held at the Japan Cultural Institute in Paris (The Japan Foundation).

(2) Grant programs for overseas performances

The Foundation has a grant for Japanese performing arts companies planning overseas performances.

<Examples of FY2003>

● Performance by Shochiku Grand Kabuki, Chikamatsu-za in Russia

The Chikamatsu-za company led by Ganjiro Nakamura gave performances in Moscow and Saint Petersburg as the main event for the 2003 Festival of Japanese Culture in Russia.

2. Performances in Japan

(1) Sponsoring performances in Japan

The Foundation introduces foreign performing arts that are familiar to few Japanese people.

<Examples of FY2003>

● J-ASEAN Pops concert

(2) Grant programs for performances in Japan

The Foundation grants subsidies to Japanese organizations that plan to invite performing arts companies from the subject countries of ODA, the former Soviet Union, Eastern European countries and Korea.

<Examples of FY2003>

● Performance by a folkdance troupe from Bosnia-Herzegovina, in Japan

● "Rituals, Nature and Music" at the 19th "Summer In Tokyo" 2003 Music Festival



J-ASEAN Pops concert in Yokohama

3. Promotion of Arts Exchange

(1) Joint production of international performing arts

The Foundation produces and shows new performing arts as joint projects with art festival committees, theaters, etc. in Japan and abroad.

<Examples of FY2003>

● Japan-China-France joint production of contemporary dance by Philippe Decoufle

World-famous choreographer and director Philippe Decoufle announced his new work *Iris* as a joint project with the Arts and Culture Foundation of Kanagawa Prefecture (selected dancers from Japan, China and France participated).

(2) Japan-US joint project for introducing performing arts [performing arts Japan (PAJ)]

The Foundation grants programs to NPO who plan performances by Japanese artists or participate in joint productions with performing arts groups in rural regions of the United States (Midwest, South, etc.) where there are few opportunities to experience Japanese performing arts.

<Examples of FY2003>

● Mansaku Nomura and his Mansaku-no-kai Kyogen performance in the US

● Dumb Type performance in the US

(3) Information exchange projects

The Foundation promotes information exchange among the performing troupes, presenters, festival organizers, theaters, local public bodies, etc.

<Examples of FY2003>

● Participation in the performing arts marketplace overseas

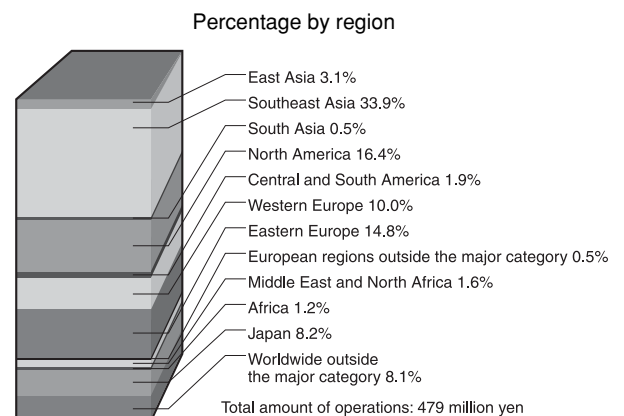
The Foundation dispatched specialists to introduce the latest developments in Japanese performing arts to the APA in the US and the APAM in Australia.

● 8th Tokyo performing arts marketplace

The Foundation conducted this program to promote exchange of arts by having performing artists meet together and participate in intensive exchange of information.

● Publication of the English language booklet *Performing Arts in Japan 2003*

The Foundation published an English language booklet that presents an overview of current developments in performing arts in Japan as a means to offer information to performing artists overseas.



Iris by Mr. Philippe Decoufle

Publication Exchange

Since its establishment, the Japan Foundation has proactively worked on the “transmission” of Japanese culture mostly through printed media related operations that are extremely effective in promoting understanding of Japan.

Besides, the Japan Foundation has published *An Introductory Bibliography for Japanese Studies* in English that provides an outline of the research trend in the social and human science fields in Japan, and periodically publishes the Japan Foundation Bulletin International Exchange and *Japanese Book News*.

1. Aids to Publications and Translations of Books Related to Japan

(1) Cooperation in publishing

The Japan Foundation supports outstanding publishing houses so that a large number of excellent books written in foreign languages are published to promote understanding of Japan.

<Examples of FY2003>

- *Comparative Study on Modern Enterprises in China and Japan: Focusing on Chang Chien and Eiichi Shibusawa* (written by Chou Jien, Social Science Publishing House of China in China)

This is a Chinese-language version of a scholarly book covering a comparative study on “enterprisers” in modern Japan and China focusing on Chou Jien and Eiichi Shibusawa.

- *Meiji-Ceramics* (written by Sigran Jahn Gisela, Arnoldsche Art Publishers in Germany)

This is a German-language version of a book that explains the Japanese ceramics exported in the Meiji period (1868-1912).

- *25 Japanese Folklore Masterpieces* (edited by Koji Inada, translated by Olexandr Ivanovich Bondar, Astroprint Publishing House, Ukraine)

This is a Ukrainian-language translated version of 25 folklore tales from 100 selected Japanese folklore tales.

- *Jakucho Setouchi's Tale of Genji* (written by Jakucho Setouchi, translated by Ahmed M. Fathy Mostafa, Merit Publishers, Egypt)

This is a digest version of the *Tale of Genji* rewritten in modern Japanese and translated into Arabic.

(2) Cooperation in translation

The Japan Foundation supports outstanding translation projects to promote understanding of Japan worldwide through translation of excellent Japanese books into foreign languages.

<Examples of FY2003>

- *Human Rights, the State and Civilization* (written by Yasuaki Oonuma, translated by Darryl Edward Flaherty, Columbia University Press, USA)
- *Anti-movies of Yasujiro Ozu* (written by Yoshishige Yoshida, translated by Jean Viala, Institut Lumiere, France)
- *Kokoro* (written by Soseki Natsume, translated by Ilze Paegle, Atena Publishers, Ltd., Latvia)

2. Publication of Books and Periodicals

(1) *Introductory Bibliography for Japanese Studies*

This bibliography introduces the results of research and basic literature in the Japanese academic community. Since 1974, the Japan Foundation has published bibliographies for social science alternately with human science every year for distribution to Japanese studies institutes and libraries.

The Foundation published the Human Science Version Vol. XIII, Part 2 (1999 to 2000 archeology, history, theology, philosophy, Japanese linguistics, literature and science of arts in the FY2003.

(2) *Kokusai Koryu* (Japanese-Language, quarterly, 3,200 copies)

This is a Japanese-Language bulletin by the Japan Foundation for scholars, artists and other specialists as well as for the general public interested in international exchange. It carries theses, essays, interviews and articles introducing the activities of the Japan Foundation.

The Japan Foundation published Nos. 100 to 103 in FY2003.

(3) *Periodical publication of Japanese Book News*

The Japan Foundation aims to improve the situation where foreign countries do not have sufficient information on new books in Japan, and to encourage projects for translation and publication of Japanese books overseas through periodically providing information on the latest trend in publication and on new books in the English language for publishers, editors, translators and researchers of Japanese studies.

The Japan Foundation published Nos. 41 and 42 in FY2003.

3. Special Projects for Translation and Publishing of Japanese Literature

This is a project with the objective of offering opportunities for researchers in Japanese studies as well as for the general public to



Kokusai Koryu

learn about Japan through translating and publishing Japanese literature that expresses the heart of the Japanese.

In FY2003, the Japan Foundation consecutively published English translations of Vols. 6 and 7 of the lengthy novel *Saka no Ue no Kumo* and *Dattan Shippuroku*, both written by Ryotaro Shiba.

4. Project for Translation and Publishing of Japanese Literature in Russian

This objective of this project is to promote understanding of Japan in Russian language regions by translating and publishing contemporary Japanese literature in the Russian language.

The Japan Foundation published *Fushigi na Kazega*, contemporary Japanese poetry and *Theory of Catastrophe*, a contemporary Japanese novel, as part of the series “Discovery of Contemporary Japanese Literature”, and completed the translation of *Gordius’ Knot*, a contemporary Japanese science fiction novel.

5. Donation of Books, etc.

This is a program for donating Japan-related books to Japanese studies and Japanese-Language institutes.

<Examples of FY2003>

- **Kyong Dong University library (Korea)**

The Foundation donated 55 volumes of 53 titles including *Japan: Spirit and Form* as a basic library set.

- **University of New England (Australia)**

The Foundation donated 52 volumes of 52 titles including *The Impact of Traditional Thought on Present-day Japan*.

- **Philosophy Department, University of Karlova (Czech Republic)**

The Foundation donated 84 volumes of 15 titles of Japanese books including the *Dictionary of Politics*.

- **Special donation of books from the H.I.H. Prince Takamado Memorial Collection**

The Japan Foundation gave a special donation of books from the Prince Takamado Memorial Collection to Queen’s University in Canada, where the Prince studied, to pay tribute to the significant achievement in international exchange of the late Prince Norihito Takamado who had worked as a consultant to the Foundation and passed away on November 21, 2002, and to permanently honor his name in the history of cultural exchange.

6. Participation in Book Fairs

The Japan Foundation participated in international and Japanese literature exhibitions held overseas jointly with the Corporation for International Exchange of Publication Culture to introduce Japanese literature and promote understanding of Japan. The Foundation participated in 10 book fairs in FY2003.

<Examples of FY2003>

- **“29th International Book Fair in Seoul” (June 4 – 9, 2003)**

The International Book Fair in Seoul is one of the most popular international events in Korea, recording over 200,000 visitors each year. The Foundation set up an exhibition corner for books on Japan published in Korea, and it was favorably received.

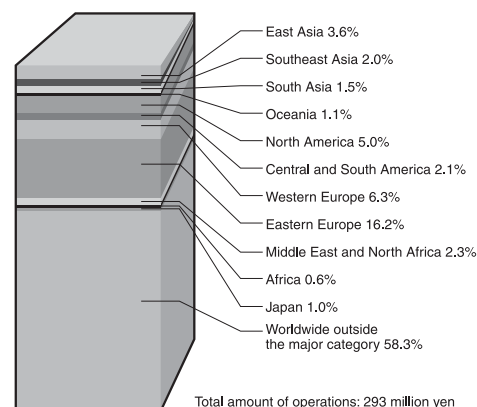
- **“5th Moscow ‘Non Fiction’ International Intellectual Book Fair” (November 26 – December 1, 2003)**

Japan was selected as a theme nation and the Japanese corner, which was set up at a favorable location near the entrance to the hall, was particularly remarkable in the quality of exhibited books and tasteful exhibition style. The Foundation held a symposium with the authors of the works *Fushigi na Kazega*, contemporary Japanese poetry and *Theory of catastrophe*, a contemporary Japanese novel, published by the Japan Foundation program as one of the “Japan Day” events in the Fair.

- **“16th New Delhi International Literature Fair” (February 14 – 22, 2004)**

Origami, Japanese-Language textbooks and other varieties of books exhibited at the Japanese booth attracted a great deal of attention, and the exhibition was accepted most favorably.

Percentage by region



Audio-Visual Exchange

In audio-visual projects, the Japan Foundation introduces Japanese culture mostly through TV programs and movies. These image media have popular and artistic aspects and are effective measures for showing images of Japan to a large number of people overseas in an easy to understand manner.

1. TV Program Exchange Promotion Projects

The Foundation introduces Japanese society and culture to the general public overseas by providing Japanese TV programs (dramas, documentaries, educational programs, etc.) as well as dramas and cultural films to TV broadcasting stations overseas.

- **Iraq: *Oshin* (96 episodes)**
- **El Salvador: 2 programs including 13 episodes of *Project X: Innovators***
- **Ghana: *The Sensitive Samurai* (12 episodes)**

2. Revision for Foreign Language Versions of TV Programs

The Foundation selects TV programs produced by NHK and commercial broadcasting stations that are suitable for introducing the Japanese social culture to foreign countries, and produces international versions of those programs jointly with the Japan Media Communication Center (JAMCO).

- **Drama: *Sea Monkeys: The Maritime Security Officer's Story* Parts 1 and 2 (English version)**
- **Documentary: *An Engineer All His Life: Koichi Tanaka, Winner of the Nobel Prize in Chemistry* (English)**

3. International Conferences

The Foundation holds international symposiums, jointly with JAMCO, to discuss the ideal of future broadcasting business.

- **“13th JAMCO Online International Symposium: Japanese TV Dramas That Go Beyond Japan: Their Transnational Significance and Influence”**

The Foundation held a symposium in which four persons from the TV broadcasting industry gave lectures and three persons commented on the lectures using the website.

4. Augmenting the Film Library

The Foundation collects excellent drama and cultural films with subtitles or dubbing in foreign languages in the film library at the headquarters, and purchased and shipped them to diplomatic establishments and film libraries of the Foundation offices in foreign countries.

The Foundation library purchased recent outstanding 35mm prints with English subtitles and 16mm prints of recent outstanding films released the previous year with subtitles in many languages and 35mm prints of the same titles with Russian subtitles were purchased and shipped to overseas film libraries.

5. Film Production Support Program (Film and TV Program Production Support)

The Foundation grants programs for part of the expense for productions of films, TV programs and other audio-visual materials on Japan by Japanese and foreign organizations to promote understanding of Japan in foreign countries.

- ***Japanese Women, the Smooth Revolution* (Les TV Makers, France)**
- ***Hibakusha: At the End of the World* (Group Gendai Films Co., Ltd.)**

6. Showing Japanese Films Overseas

<Examples of FY2003>

- **“Japan-ASEAN Exchange Year 2003: Japanese film festivals” (September to December)**

Films co-produced by Japan and members of ASEAN were screened in Indonesia, the Philippines and Vietnam.

- **“Japanese Animation Film Festival” in Central America (August to December)**

Four Japanese animation films were screened with Spanish subtitles in Nicaragua, Mexico, Guatemala and Cuba.

- **“ATG Retrospective” (October to February)**

Films released by the Art Theatre Guild were screened at the Vienna International Film Festival and later in several venues in Germany including the Japan Cultural Institute in Cologne.



Japan-ASEAN Exchange Year Film Festival, Manila, Philippines

7. Grant Programs for Film Festivals in Japan

<Examples of FY2003>

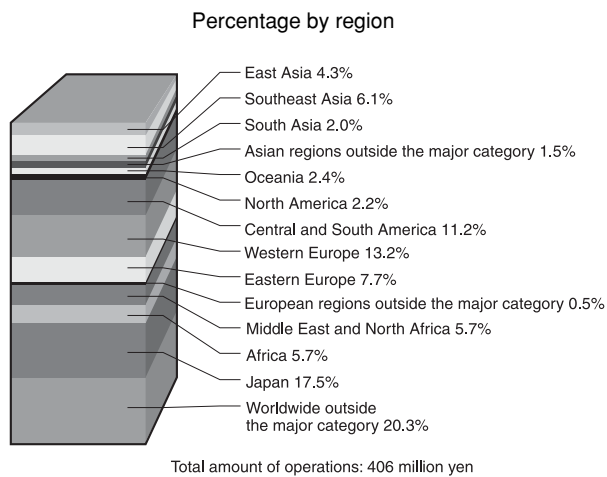
- Focus on Asia – Fukuoka International Film Festival
- Festival del Cinema Italiano 2003 in Tokyo

8. Japan Foundation Film Festival

<Examples of FY2003>

- “Ozu International Symposium 2003 celebrating the 100th anniversary of the birth of Yasujiro Ozu”

A symposium was held to celebrate the 100th anniversary of the birth of Yasujiro Ozu. Film critics and directors from Japan and overseas attended this symposium and films directed by Ozu were screened to pay homage to him.



The Japan Foundation Center for Global Partnership (CGP)

The Japan Foundation Center for Global Partnership (CGP) was established in April 1991 with the objective of fostering more intimate Japan-US relations and contributing to the world with collaboration between Japan and the US with offices in Tokyo and New York. CGP conducts projects in the following two major fields to achieve the objectives:

- (1) Intellectual exchange to promote the global partnership.
- (2) Promotion of mutual understanding on the local and grassroots level.

CGP conducted various commemorative events in FY2003 as it was the 150th anniversary of Japan-US exchange.

1. Intellectual Exchange to Promote Global Partnership

(1) Intellectual exchange program

The objective of the intellectual exchange programs by CGP is to contribute to resolution of global issues, issues common among developed countries and issues to foster more intimate relations between Japan and the United States through intellectual cooperation between Japan and the United States, and CGP supports research projects with relevancy in policies.

<Examples of FY2003>

- “Development of Japan-US relations in the post-war era and the role of philanthropy”

This project concerned the study of the roles of civilian philanthropy in the United States in the Japan-US intellectual exchange field, reconstruction of Japan and accession to the international community and reinforcement of Japan-US relations during the period at the end of WWII until the mid-1970s. The results of studies by document investigations and interviews with relevant persons were discussed at the workshop attended by philanthropy-related persons in Japan and the United States and the final report will be prepared both in Japanese and English.

- “Solution for the Japanese economy: American policies and the implication of the history of Japan-US relations” (Research Institute on Japanese Economy, Columbia University)

This was a project where Japanese and American specialists discussed policies to solve the long-lasting slump of the Japanese economy.

- “Beyond TCOG: Prospects from the Japan, Korea and USA Coordination Group as a method for alliance management” (Research Institute for Diplomacy Analysis, affiliation of the Fletcher School, Tuft University)

This was a research project on the TCOG (Japan, Korea and USA coordination group concerning the North Korean issue) with the objective of reinforcing the relations among Japan, Korea and the United States and studying how to stabilize the region. The TCOG is a group that periodically discusses the North Korean issue at high-level government officials of Japan, Korea and the United States.

- (2) **Abe Fellowship**

Co-sponsor: Social Science Research Council, SSRC

Cooperation: American Council of Learned Societies, ACLS

A total of 13 persons from Japan and the United States were admitted in FY2003.

At the CGP-SSRC Seminar Series in FY2003, the workshop “Consumer Culture and Its Discontents” was held in Tokyo and the “Fellows’ Retreat” with the objective of promoting formation of a network among the Fellows was held in Florida in mid-January and late January 2004, respectively.

- (3) **Commemorative events for the 150th anniversary of Japan-US exchange**

- “Redefining Japan & the U.S.-Japan Alliance”

This was an intellectual exchange project to discuss the future of the Japan-US alliance and world agreement by policy makers, enterprisers, journalists, scholars and researchers from Japan, the United States, China, Korea, Indonesia and Singapore. CGP co-sponsored this event with the New York Japan Society, International Cultural Center and the Yomiuri Shimbun and held a closed round-table symposium and an open symposium in Tokyo in November 2003. CGP also conducted an open seminar with cooperation from CSIS, Stanford University and other American institutions in New York, Washington D.C. and Palo Alto.

- **Open symposium “History and Prospect of Japan-US Relations”**

CGP started preparation of an open symposium, one of the official commemorative events for the 150th anniversary of Japan-US exchange to be held on April 3, 2004. This symposium shall consist of Part 1 where Japanese and American historians look back at the exchange over 150 years and Part 2 where various panelists including a Nobel Prize winner talk about the future of Japan-US relations.

2. Promotion of Mutual Understanding on the Local, Grassroots Level

(1) Citizens’ exchange program

CGP supports exchange projects on the grassroots level expecting deepening of mutual understanding by continuing dialogues between citizens of Japan and the United States and



Japan-US relations in the post-war era and the role of philanthropy (a scene from the conference in the US)



Redefining Japan & the U.S.-Japan Alliance

contributing to the world through joint efforts on common issues.

<Examples of FY2003>

● **“Japan-US joint event: Reinforcement of local communities through volunteers” (Points of Light Foundation, USA)**

The staff from nine volunteer centers in Japan and the United States exchanged information on volunteer programs and volunteer training through visits to each other’s countries and observing relevant organizations.

● **“Japan-US EcoRes (Eco Community Restaurant) collaboration project: Community empowerment – focus on food issues” (Special Non-Profit Activity Corporation, NPO Training and Information Center in Japan)**

This was a project to exchange know-how on programs focusing on food with the objective of achieving continuous, recycling local communities.

● **“Service Learning Project” (Special Non-Profit Activity Corporation Hamamatsu NPO Network Center, Japan)**

CGP conducted a pilot classroom project with an environmental theme during comprehensive study hours at local primary schools with the objective of propagating service learning in Japan, an educational method of the United States.

(2) **Program to promote understanding of each other’s countries through education**

CGP supports projects for outreach activities, development and prevalence of curricula to promote understanding of the United States in Japan and understanding of Japan in the United States to foster unbiased, comprehensive understanding of each other’s countries.

<Examples of FY2003>

● **“Development of Teaching Materials for USA Understanding (1st phase) (Society for US Understanding)**

This was a project to develop teaching materials in the form of booklets by selecting around 15 topics with the theme “USA today” to be used at comprehensive study hours in junior and senior high schools.

● **“Development of teaching materials and practice for multicultural society” (Research group on education for understanding a multicultural society, USA and Japan)**

This was a project to develop teaching materials for understanding the United States, focusing on the “multicultural society, USA” for primary to senior high school students.

● **“Teaching East and West: Establishing Historical Context Through a Comparison of Tokugawa Japan and Elizabethan England” (Center for Renaissance and Baroque Studies, University of Maryland, College Park, USA)**

This project comprised a three-day training session for teachers of English, social studies and arts in the primary and secondary schools to study and compare Tokugawa Japan and Elizabethan England.

(3) **JOI (Japan Outreach Initiative) program**

This program was established to dispatch coordinators to conduct activities as volunteers at organizations used as bases for local exchange with the objective of promoting interest in Japan, understanding of Japan and Japan-US exchange in mostly the southern part of the United States where opportunities for exchange with Japan are relatively few. In FY2003, CGP dispatched two second-term Fellows in cooperation with the co-sponsoring Laurasian Institution.

(4) **“CGP NPO Fellowship” program**

This is a project to provide opportunities for the mainstay staff engaged in activities at the NPO in Japan to receive training in medium- to long-term management at NPOs in the United States with the objective of training next-generation human resources who will form the bridge between Japan and the United States, and to reinforce the foundation of the non-profit sector. CGP dispatched four fourth-term Fellows in FY2003.

(5) **Commemorative events for the 150th anniversary of Japan-US exchange**

CGP conducted the following projects as commemorative events for the 150th anniversary of Japan-US exchange:

● **Open symposium “Japanese Cool: New cultural power of Japan”**

The theme of this symposium was the cultural power of Japan currently attracting worldwide attention focused on the animation film field. CGP proposed the new national power “gross national cool” with cultural power as the axis.

● **Educational project to commemorate the 150th anniversary of Japan-US exchange “Snapshots from Japan: Profiles of seven high school students”**

CGP develops 16 educational lesson plans on understanding Japan at social studies classes mostly in the secondary school level in the United States using Japanese-Language teaching material developed by the International Cultural Forum Foundation “Encounter: Profiles of seven high school students”.



Enterprisers’ volunteer seminar: Tokyo Volunteers and Citizens’ Activity Center



Japanese Cool: New cultural power of Japan

The Japan Foundation Asia Center Projects

The Japan Foundation Asia Center established in October 1995 with the objective of building more intimate relations between Japan and the ASEAN countries and to cultivate common values in Asia where diverse cultures exist. It is a developmental reorganization of the “Japan Foundation ASEAN Culture Center” that originally introduced the cultures of ASEAN countries. The major objectives are the following:

- (1) Promotion of mutual understanding through dialogues and exchange among all social strata of the Asian countries
- (2) Promotion of joint operations beyond the borders to resolve common issues in the Asian countries.

1. Promotion of Intellectual Exchange in the Asian Region

The Asia Center plans and conducts surveys, researches, conferences, workshops and other international joint projects to promote mutual understanding and to resolve common issues in the Asian region, and provides support through open grant programs to research institutes, NPOs and NGOs.

(1) Support for international joint research

A. Co-Initiated Programs

<Examples of FY2003>

- **Forum of Japanese and Chinese researchers to contemplate Asia in the 21st century**

This was a forum for Japanese and Chinese researchers to discuss the relations between the two countries and relevant international relations. The axis of this forum was Japan-China relations in the Asia-Pacific Region in the 21st century. At the final forum held in Beijing, China in November 2003, the participants summarized the presentations and arguments of past forums and discussed the theme “Prospects for the future development of Japan-China relations: considering the future of East Asia”.

B. Grant programs

<Examples of FY2003>

- **“Resolution of domestic regional disputes and the role of NGOs: Indonesia as an example” (Japan-Indonesia NGO network, Japan)**
- **“Research on agricultural issues in Japan, China and Korea” (Agricultural Economics Department, People’s University, China)**

(2) Intellectual exchange seminars and conferences

A. Co-Initiated Programs

<Examples of FY2003>

- **Asia Media Forum 2003 “Cooperative relations between Japan and ASEAN: Prospects for the coming 30 years”**

This was a project where journalists from various media, policy makers and researchers who have an influential role in policy making and public opinion forming met together with the objective of formulating a network beyond borders and fields through frank discussions and opinion exchange on the conditions and future issues in the relations between Japan and ASEAN. The second forum in FY2003 was hosted by the Strategic International Issue Research Institute of Indonesia and held in Jakarta in December 2003.

B. Grant programs

<Examples of FY2003>

- **“Japan-ASEAN Colloquium” (Japan Studies Center, Strategic International Issue Research Institute, Malaysia)**
- **“International Conference on Women and Immigrants in Asia” (Developing Countries Research Center, University of Delhi, India)**

(3) Next Generation Leaders Fellowship

<Examples of FY2003>

- **Next Generation Leaders Fellowship (dispatch)**

This fellowship program was established to offer opportunities for graduate students in the human and social science fields studying the Asian Region and for officials of NPO engaged in joint projects with Asian countries to stay in the Asian Region for surveys and researches. In FY2003, the Asia Center dispatched nine Fellows to Thailand, the Philippines, Vietnam, Cambodia, Laos and China.

- **Asia Leadership Fellowship (invitation)**

The Asia Center selects several mainstay learned persons with influential power in the Asian countries invites them to Japan as Fellows and offers the opportunity to discuss and study common themes in their fields of interest. The Asia Center invited seven Fellows who are active in the fields of academics, journalism, arts, NGO activities, etc. from China, Korea, Indonesia, the Philippines, Thailand, Cambodia and India, and conducted workshops, seminars and studies in the themes of interest for each Fellow with the comprehensive theme “Identity, security and democracy” in FY2003.

(4) Support for Asian Region Research Centers

<Examples of FY2003>

● **Southeast Asia studies regional exchange**

The Asia Center managed and conducted a (1) language education program, (2) study encouragement fellowship for masters and doctoral courses and (3) regional joint study promotion program in cooperation with the SEASREP Council and Toyota Foundation

(5) Support for Japan-Southwest Asia Joint Intellectual Project

<Examples of FY2003>

● **Japan-India Authors' Caravan**

The Asia Center supported a program for dialog between distinguished men of letters in Japan and India that was planned and conducted by the Japan-India Authors' Caravan Executive Committee.

In FY2003, the last year of this three-year program, five authors visited Japan from India in November 2003 to further discuss issues of contemporary literature with Japanese authors, attended a symposium focusing on common issues in universities in Japan and India and gave an open reading recital.

(6) Northeast Asia Intellectual Leaders' Dialog

<Examples of FY2003>

● **Japan-China-Korea Forum**

Ten to twelve leaders and learned persons assembled in Seoul in November 2003 and discussed the dynamism in culture, politics and economy in Japan, China and Korea, security conditions in the Korean Peninsula and movements of major powers, prospects in regional cooperation in Northeast Asia and the roles of the three countries.

2. Structuring of Cultural Foundation in Asian Countries

The Asia Center preserves and promotes tangible and intangible cultural heritages that are in danger of extinction in Asian countries, and conducts dispatches, invitations, on-site investigations, workshops, etc. with the objective of making use of such indigenous traditional culture in contemporary society.

(1) Support for preservation of cultural treasures

A. Co-Initiated Programs

<Example of FY2003>

● **International symposium "Cultural heritages, identity and IT: Exploitation of Angkor Wat and 3D technology"**

The Asia Center supported an international symposium with the theme of how 3D technology would work on the study,

preservation, restoration and exploitation of heritages, hosted by the Asian Human Resource Education and Research Center, Sophia University at Siem Reap in March 2004. Thirty researchers and specialists from nine countries including Japan, Asian countries, European countries and the United States assembled to give presentations and discuss the current conditions and prospects of information technology, cultural heritages, identify, local culture, 3D technology, cultural heritage management issues, exploitation of information technology, global networks, etc.

B. Grant programs

<Examples of FY2003>

● **"Popularization of Historical Materials of the Aka Tribe" (Project for Culture and Development of Mountainous Tribes in Asia, Highland Research Institute)**

● **"International Research Conference on Preservation and Popularization of Classical Documents of Laos" (Laos National Central Library, Laos)**

(2) Traditional Cultural Promotion Activists Workshop

A. Co-Initiated Programs

<Example of FY2003>

● **"Theatre Training and Research in Asia" program**

The third year was the last year of the support program for the "Theatre Training and Research Programme" conducted by the Academy of Performing Arts (Singapore) since January 2001. The Asia Center supported projects comprising lectures and workshops on Indonesian performing arts and Japanese Noh.

B. Grant programs

<Examples of FY2003>

● **"Workshop for preparation of the environment and structuring of a preservation network for historical cities in Central and Northern Asia" (Keio University, Japan)**

● **"Asian Cultural Heritage Field School" (Malaysian Institute of Technology, Malaysia)**

(3) Invitation and dispatch for secondary school students by Asian Youth Cultural Scholarship

In FY2003, twenty students from the five countries Korea, the Philippines, Indonesia, Malaysia and Thailand studied in high schools in Japan as 8th-term students, and nine Japanese high school students studied in high schools in the Philippines, Indonesia, Malaysia and Thailand as 7th-term students and two students studied in a high school in Korea as 3rd-term students.



International Research Conference on Preservation and Popularization of Classical Documents of Laos



Asian Cultural Heritage Field School

(4) Preparatory training for graduate school students with the Asian Youth Cultural Scholarship

This program provides preparatory training mainly through Japanese-Language for graduates and students of graduate schools in Indonesia, Malaysia, the Philippines, Thailand, Singapore, Brunei, Vietnam, Cambodia, Laos, Myanmar and Bangladesh, a total of eleven countries, who are to study in Japan. Eighteen students and graduates completed the preparatory training as 8th-term students and entered graduate schools in Japan in FY2003.

3. Okinawa International Forum

The Asia Center hosts periodical forums in Okinawa as an opportunity for international intellectual dialogs on common issues in the Asia-Pacific Region. This is a joint program with the Okinawa Prefecture that in FY1998 on the basis of the results of the international forum “To consider intellectual and cultural international contribution by Okinawa” in November 1997.

The Asia Center hosted a forum in FY2003 with the theme “Utaki (sacred sites) of Okinawa and sacred areas in Asia: Considering community formation exploiting cultural heritages” in March 2004. The Asia Center invited specialists and NGO activists engaged in preservation and succession of intangible cultural heritages in Asian countries to consider the ideal community formation style exploiting tangible and intangible cultural heritages with the themes “Utaki”, a cultural heritage indigenous to Okinawa, festivals, dances and other traditional arts.

4. Promotion of Understanding of Asia in Japan

(1) Performing arts programs

The Asia Center strives to deepen understanding of Asia in Japan through the introduction of mostly contemporary performing arts that express Asia, and to contribute to the development of performing arts in Asia and the formation of a network through joint creations.

<Example of FY2003>

- **“Provoking performing arts, South Asia: Three days to investigate contemporary performing arts in India, Sri Lanka, Nepal, Pakistan and Bangladesh”**

The Asia Center selected directors from the above five South Asian countries to collaborate on the creation of one work where everyone is equal and plays a central role in representing present-day Asia. The Asia Center conducted performances of small

works by the directors as well as lectures given by their speakers at the Japan Foundation Forum from February 27 to 29, which was an important opportunity for obtaining a bird’s-eye view of contemporary performing arts in South Asia that had rarely been presented in Japan.

	Director	Performed work	Lecturer
India	Abihilash Pillai	<i>Island of Blood</i>	Anuradha Kapur
Sri Lanka	Ruwanthie de Chickera	<i>Last Bus Eke Kathawa</i>	Neloufer del Mel
Nepal	Anup Baral	<i>Aanmaya</i>	Sunil Pokharel
Pakistan	Ibrahim Quraishi	<i>Nature /Paradise</i>	Fawzia Afzal-Khan
Bangladesh	Azad Abul Kalam	<i>Jhora Phool (The Bud Withers)</i>	Syed Jamil Ahmed

(2) Exhibitions

The Asia Center hosts art exhibitions on various themes to introduce the contemporary art of Asia to Japan, and plans and conducts symposiums on relevant themes.

<Examples of FY2003>

- **Asian Contemporary Art One-Artist Exhibition Series III “Lee Bul <World Stage>” (June 7 – July 13, 2003)**

This was the third in a series of one-artist exhibitions that introduce outstanding individual contemporary artists of Asia. The exhibition this year featured Lee Bul, a Korean artist who is active in the international art scene, and who presented a new work for this exhibition <World Stage>, other drawings and a monster series at the Japan Foundation Forum.

- **8th Asian Cartoon Exhibition “Reasons to Live For”**

The Asia Center hosted an exhibition of 88 new works by 13 leading cartoonists in eleven Asian countries (China, India, Indonesia, Japan, Korea, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam) with the common theme “reasons to live for” at the Japan Foundation Forum in Tokyo. Each cartoonist expressed the “reasons to live for” discovered in the daily lives of the people living in Asia. The foundation lent out the works, and international exchange associations and local governments hosted this exhibition in Mito, Tokushima, Kodaira, Saitama-shi, etc.



Okinawa International Forum

- **“Out the Window” Exhibition (January 10 – February 15, 2004)**

This was the second exhibition jointly planned by young curators in Asia. This time, three curators from China, Korea and Japan selected 45 artists mostly working with photographs and image works, and exhibited them through installation and single-channel screening at the Japan Foundation Forum.

- (3) **Film programs**

The Asia Center has acquired the rights to screen a number of works shown at the Thai Film Festival and the Southeast Asia Film Festival and plans to tour up until 2006.

<Examples of FY2003>

- **Thai Film Festival**

The Asia Center hosted the “Thai Film Festival” at the Japan Foundation Forum to introduce recent dynamic Thai films to Japan with support from the Thai Embassy in Japan and others as part of the 2003 project commemorating Japan-ASEAN Year.

- **Southeast Asia Film Festival**

The Asia Center hosted the “Southeast Asian Film Festival” at the Japan Foundation Forum jointly with the General Library of Fukuoka City and others as part of the 2003 project commemorating Japan-ASEAN Year.

- **Asian Film Lecture 11: Afghanistan in Films**

The Asia Center hosted the lecture “Afghanistan in Films” that featured Afghanistan on its way to recovery as the 11th Asian film lecture that combines screening of films and lectures at the Japan Foundation Forum.

- (4) **“Lecture for Understanding Asia”**

The Asia Center conducted the “lectures for understanding Asia”, serialized lectures introducing the culture, society, history, etc. of Asian countries. The Asia Center conducted a total of ten courses in the spring, autumn and winter of FY2003.

- **1st period (May – July)**

“Interesting Asian cultural heritage: Touring the “wisdom” of Asia”

“Let’s learn about ASEAN”

“Media culture interlacing ‘Asia’”

- **2nd period (September – December)**

“Let’s learn about Tibet”

“‘Citizens’ society’: What we can see in that composition”

“Looking into the tea culture in Asia”

- **3rd period (January – March)**

“Let’s learn about Laos”

“Modern and contemporary literature in India: Feeling the

heart and life of the people”

“Let’s learn about Bhutan”

“Agricultural problems in East Asia: Shortage, difference in income and restructuring”

- (5) **Lecture series by Asian authors commemorating Takeshi Kaiko (lecture 13)**

The Asia Center hosts lectures inviting authors from Asian countries through contributions donated by the family of the late author Takeshi Kaiko and offers the opportunity to participate in exchange with Japanese authors. This was the 13th lecture in the series. The Asia Center invited Pal Vannariraks a Cambodian author, for a two-week stay, and hosted her lectures with the title “Cambodia of a female author who lived through the tempestuous contemporary history” in Yamanashi, Kumamoto and Tokyo.

- (6) **Information exchange programs**

- A. **Management of the Asia Center Library**

The Asia Center manages the “Japan Foundation Asia Center Library”, a specialized library with the policy of collecting books on Asian culture and art, mostly of the Southeast Asian region. The collection includes around 7,500 books, 30 titles of newspapers, 180 titles of magazines, 90 titles of leaflets and around 1,400 CDs and videotapes, all available to the general public for reference.

- B. **Publication of Asia Center Newsletter**

The Asia Center publishes the newsletter *Asia Center News* with the objective of promoting understanding of Asia in Japan and publicizing the projects of the Asia Center. In FY2003, the Asia Center published 5,000 copies of No. 24 to 26.

The feature article of each issue is as follows:

No. 24: “Japan and 10 ASEAN countries connected with pops”

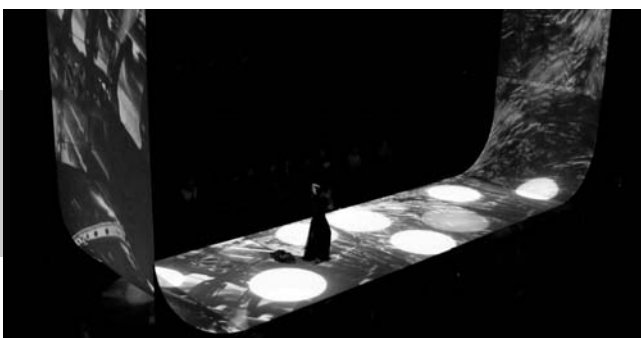
No. 25: “Christianity in Southeast Asia”

No. 26: “Future of Asian projects: feasibilities”

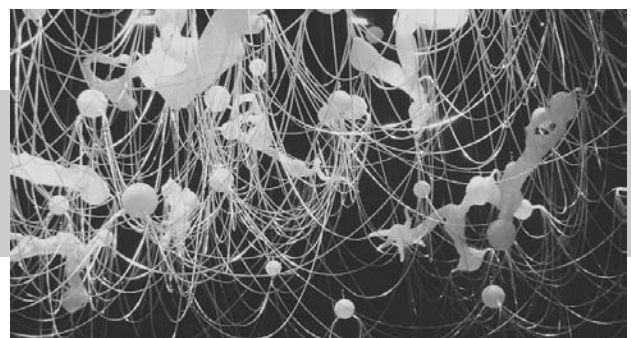
The newsletters deepen the interest in Asian art culture, current issues, etc. and have obtained a wide range of readers interested in this learning opportunity.

5. Grant Programs for Grassroots Exchange in Asia

The objectives of this program include expansion of the subject areas of “support for grassroots exchange programs for the Year of Japan-ROK National Exchange” that started in the Year of



Nature/Paradise (Pakistan)

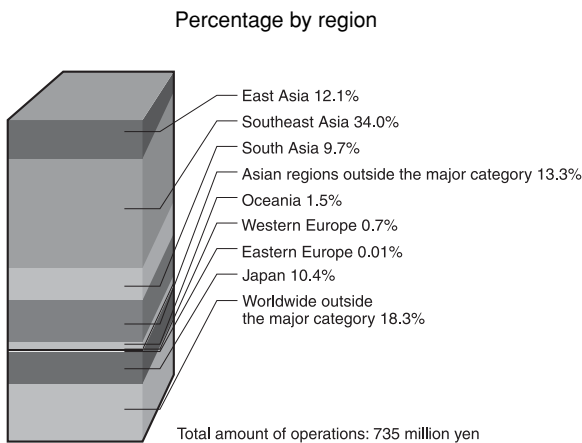


Lee Bul <World Stage>, Photograph by Keizo Kioku

Japan-ROK National Exchange 2002, the deepening of mutual understanding of the people of Japan and other Asian countries and the promotion of friendly relations. The Asia Center granted programs for part of the expenses of 82 exchange projects on the citizen and local levels between Japan and other Asian countries.

<Examples of FY2003>

- 7th Plenary Session of the Japan-India Students Conference (7th-term Japan-India Student Conference)
- “Returning the Favor with a Flying Wheelchair” (Flying Wheelchair Supporting Committee)
- “Clothes and Handcrafts in Asia” exhibition: Sharing with Asian people (Asia Female Independence Project)
- “Japan-China-Korea Environment NGO Joint Workshop”: Looking into environmental NGOs in China (East Asia Environmental Information Transmission Office)
- Japan-Korea exchange project to enlarge the circle of support for independence for the handicapped (Independence Support Center, Osaka)



Lee Bul <World Stage> (below) and <Sirene> (above), Photograph by Keizo Kioku

The Special Programs for Japan-Middle East Exchange

Since the terrorist attacks on September 11, 2001, recognition of the international significance of the various problems in the Middle East has heightened throughout the world. Under these circumstances, the Japan Foundation implemented the Special Programs for Japan-Middle East Exchange in FY2003, positioning intellectual dialogs, cultural cooperation and promotion of understanding of the Middle East in Japan as the core in addition to the existing projects centered around promotion of Japanese-Language and Japanese studies and introduction of Japanese culture, with recognition of the importance of promoting a high level of mutual understanding between Japan and the Middle Eastern countries and structuring and maintaining stable relations between Japan and the Middle Eastern countries. The Japan Foundation established the Office for Middle East programs to execute those new projects in January 2003.

1. Intellectual Exchange Seminars and Conferences (Middle East)

<Examples of FY2003>

- **Mission for cultural exchange and dialog with the Middle East**

The Japan Foundation organized a mission consisting of learned persons in Japan to strengthen and develop cultural exchange between Japan and the Middle East, and the mission visited Saudi Arabia, Iran, Syria and Egypt during the period from September 19 to October 1, 2003. They conducted a symposium with the theme “Tradition and modernization”, and exchanged opinions with learned persons, men of culture, religious leaders, etc. in a broad range of fields at the destinations.

- **Symposium “Japan and the Middle East: An Era of Co-existence”**

The Japan Foundation hosted a two-day symposium (February 16-17, 2004) in Tokyo by learned persons from Japan, Saudi Arabia, Turkey, Iran and Thailand to discuss the ideal exchange style between Japan and the Middle Eastern Islam world. The themes for the first day were “What the role of the media is: toward mutual understanding between Japan and the Middle East” and “The ideal exchange style between Japan and the Middle East”, and the themes for the second day were “Culture and society: sharing and difference”, “Toward mutual understanding: from the

viewpoint of the media”, “Expanding role of females” and “Proposals by learned persons and specialists: ideal exchange style between Japan and the Middle East”, and the participants conducted active discussions on those themes.

- **Invitation to a female group from the Middle East**

The Japan Foundation invited eight female editors and reporters from women’s magazines in Iran, Turkey, Egypt, United Arab Emirates and Oman for opinion exchange with specialists and two panel discussions in Osaka and Tokyo.

2. Fellowship Program for Leaders of the Next Generation (Middle East)

<Examples of FY2003>

The Japan Foundation invited Ibrahim Ozturk (Assistant Professor at Marmara University, Turkey), Allah Essam Erushazuri (Faculty of Politics and Economy, University of Cairo, Egypt) and Ofra Goldstein-Gidoni (Associate Professor of Social Anthropology at Tel Aviv University, Israel) for three months, who contributed to promotion of intellectual exchange and dialogs between Japan and the Middle Eastern countries in their specialized fields.

3. Promotion of Japanese Islamic Studies Abroad

The Japan Foundation dispatches Japanese scholars of Islam and provides opportunities to present the results of the studies to reinforce the transmission of Islam theology studies in Japan and contribute to understanding of Islam throughout the world.

<Examples of FY2003>

- **“Middle Eastern studies in Japan in the 21st century world”**

The Japan Foundation had a grant to dispatch six researchers from the Japan Middle Eastern Studies Association to give presentations on the current conditions of Middle Eastern studies in Japan at three panels at the North American Congress of Middle Eastern Studies 2003 (November 6 to 9 at Anchorage, USA). They participated in the planning activities, conducted reports and discussions, and prepared and distributed the investigation results and achievements to demonstrate the presence and high level of Middle Eastern studies in Japan.

4. Supporting the Preservation of Cultural Properties (Middle East)

<Example of FY2003>

- “Afghanistan, artists toward the future: Paintings, craftwork and photo reports” (November 20 to December 3, 2003 at the Japan Foundation Forum in Tokyo)

The Japan Foundation hosted an exhibition of paintings and craftwork created by the working street children in Kabul. The Foundation also exhibited photographs of towns, agricultural villages, schools, etc. in Afghanistan by photographer Takeshi Uchibori and hosted a photo discussion with him.

Tokyo International Arts Festival program held from February 12 to March 28, 2004.

	Performances	Theater Company
Kuwait	<i>Al Hamlet Summit</i>	Sulayman Al-Bassam Theater Company
Lebanon	<i>FaceA/FaceB Biokhraphia</i>	Rabih Mroue and Lina Saneh
Palestine	<i>Alive From Palestine : Stories Under Occupation</i>	Al-Kasaba Theatre

5. Introduction of Middle Eastern Arts and Culture to Japan

<Examples of FY2003>

- **Courses on understanding the Middle East, by the Japan Foundation**

The Japan Foundation conducted two open, continuous courses entitled “Let’s learn about Iraq” and “Is Islam the problem? Let’s consider the relationship with modernization” at the Japan Foundation Conference Hall from January to March 2004.

- **Iranian Culture Week**

The Japan Foundation cooperated in conducting Iranian Culture Week (hosted by the Japan-Iran Association and the Iranian Embassy in Japan) held at the Japan Foundation Forum in Tokyo in May 2003. The event contained a variety of programs, such as performances of traditional music, film screenings, lectures (Iranian studies, Iranian miniature paintings, Iranian archeology, Persian language and calligraphy), exhibitions of artwork, etc.

- **Dispatch of observers’ team for performing arts in Israel**

The Japan Foundation dispatched eight Japanese performing arts related persons (leader: Taeko Nagai, Director of Setagaya Public Theater) to the contemporary performing arts introduction festival “Curtains Up” in Israel with the objective of promoting introduction of Israeli performing arts to Japan, and provided opportunities for observation of performing arts and opinion exchange with the directors and other related persons in Israel in December 2003.

- **Tokyo International Arts Festival: Invitation performance by three Middle Eastern companies**

The Japan Foundation invited three contemporary performing arts companies from Kuwait, Lebanon and Palestine to perform in the

The Special Programs for Japan-Europe Cultural Exchange

The Special Programs for Japan-Europe Cultural Exchange were established in FY1993.

They aim at:

- 1) promoting dialogue and exchange between Japan and Europe; building a closer relationship between Japan and Europe; and encouraging cooperation between Japan and Europe based upon a global perspective; and
- 2) supporting the further democratization and liberalization of the countries of the former Soviet Union and Eastern Europe.

The programs are as listed below.

Program name	Content
Japanese-Language Specialists Dispatch Program in Europe	Dispatch of Japanese language education specialists or young Japanese language teachers upon request from institutes in the subject countries to cooperate with Japanese language education in European countries
Support for Japanese Studies Institutes	Promotion of Japanese studies at Japanese studies institutes that play a core role in the subject countries by granting comprehensive subsidies for the expenses for joint researches, seminars publications, education of researchers, etc.
Support Program for Association of Japanese Studies	Support for horizontal organizing of institutions to promote coordination and mutual cooperation among Japanese studies researchers and research institutes beyond borders and academic fields
Intellectual Exchange Program	Dispatch and invitation of scholars, researchers and other learned persons who play a leading role
Japan-Europe Support Program for Conferences and Symposium	Subsidizing of part of the expenses for seminars and symposiums held by non-profit organizations in Japan and Europe
Dispatch for Local, Grassroots Exchange Teams	Dispatch and invitation of leaders and groups of local communities active in various fields to promote local/grassroots exchange between Japan and Europe
Special Fellowship	Dispatch of young Japanese specialists who study common interests between Japan and Europe to the former Soviet Union and Eastern European countries, and invitation of young specialists in the above regions who study issues of democratization and liberation
Library Support Program for Europe	Donation of books on Japan-related matters to research institutes, educational institutes, public libraries, etc. in Europe

Awarding International Exchange Activities <The Japan Foundation Awards and The Japan Foundation Special Prize>

Each year, the Japan Foundation confers the Japan Foundation Awards and the Japan Foundation Special Prizes on individuals and organizations who have made outstanding contributions to cultural exchange and mutual understanding between Japan and other countries. The Awards are conferred in recognition of conspicuous past contributions upon those whom it is thought will continue to be influential; the Special Prizes are awarded to individuals or organizations of impressive achievement, in the particular hope that they will be increasingly active in the future.

This year recipients were chosen from among 165 nominees worldwide. The selection committee was composed of the following members: Shinichiro Asao, Yoneo Ishii, Kazuki Kasuya, Yoshihiko Miyauchi, Hiroko Nakamura, Takashi Oshio, Tetsuo Yamaori, and Masakazu Yamazaki.

The Japan Foundation Awards (Additional Prize of 5 Million Yen)

● Dr. Yoshiaki Ishizawa

Professor, the Faculty of Foreign Studies, Sophia University
For more than forty years, Dr. Ishizawa has been involved in investigation of cultural properties, and he has rendered service toward the preservation of the cultural heritage of Southeast Asia. He deserves special mention for his involvement in the excavations, preservation, and restoration of the Angkor Wat remains in the virgin forests of Cambodia and his cooperation with local researchers, even throughout the civil war there, leading to the designation of Angkor Wat as a World Heritage site. Thus he has made great contributions toward the rediscovery of Southeast Asian history and to international cultural and academic exchange.



Brief Personal History

- 1961 B.A., the Faculty of Foreign Studies, Sophia University (French language and Studies)
- 1974-79 Conducted research on ancient Khmer inscriptions at the Ecole Pratique des Hautes Etudes à la Sorbonne (France) (1974-75, 78-79)
- 1977 Ph.D. in literature, Chuo University. Became an Associate professor at Kagoshima University

- 1982 Professor of the Institute of Asian Cultures of the Faculty of Foreign Studies, Sophia University
- 1982- Chief of the Sophia University Angkor International Mission
- 1984-93 Director of the Institute of Asian Cultures and Chairman of the Department of Asian Cultures, Sophia University
- 1992-93 Chairman of the Japan Society for Southeast Asian History
- 1992- Member of the UNESCO International Consultation Committee for World Heritage
- 1992- Member of the committee for Architectural and Cultural Properties in the Asia-Pacific, the Agency of Cultural Affairs (Japan)
- 1995-98 Dean of the Faculty of Foreign Studies, Sophia University

Awards Received

- 1987 International Foundation of the Daido Insurance Area Studies Encouragement Prize
- 1991 Foreign Minister's Commendation (Japan)
- 1992 Cum Sophia Award (Sophia University)
- 1998 Decoration of Grand Officer de l'Ordre Royal du Cambodge de Sahametrei from His Majesty King Sihanouk Varman

Major Publications

- Renaissance Culturelle du Cambodge, vols. 1-19*, (Tokyo: Institute of Asian Cultures, Sophia University, 1989-2002)
- Angkor Wat: Main Temple and the Riddle of Civilization* (Tokyo: Kodan-Sha, 1996, in Japanese)
- Commerce et Navigation en Asie du Sud-Est (XIVe-XIXe siècle)* (co-authored; Paris: l'Harmattan, 1999)
- Way to the Angkor Wat: Construction of Cultural Heritage by Khmer people* (co-authored; Tokyo: JTB Can Books, 2000, in Japanese)
- Angkor Wat Series, Vol. 1-4* (Tokyo: Rengo Publishers, 2000-2001, in Japanese)
- Protohistory of Southeast Asia (Southeast Asian History Series vol.1)* (Tokyo: Iwanami Shoten, 2001, in Japanese)
- Formation and Development of States in Southeast Asia (Southeast Asian History Series vol.2)* (Tokyo: Iwanami Shoten, 2001, in Japanese)
- Message from Angkor Wat Monuments* (Tokyo: Yamakawa shuppan-sha, 2002, in Japanese)
- Heart of the Oriental World and the European World* (Tokyo: Eurasia Travel Agent, 2002, in Japanese)

● Dr. Josef Kreiner

Director, the Institute of Japanese Studies, The University of Bonn
Dr. Kreiner is one of the major figures in the field of Japanese studies both in Europe and throughout the entire world. He has done outstanding research on the society and culture of all parts of Japan, including Okinawa and Hokkaido, and he continues his studies from a broad viewpoint. In 1987, he received the Japan Foundation Special Prize, and subsequently, he has continued remarkable activities, including his service as Director of the Institute for Japanese Studies (Tokyo) for eight years. It is in recognition of these outstanding activities that he has been selected as the recipient for the Japan Foundation Award this year.



Brief Personal History

1964	Ph.D. in Ethnology, the University of Vienna
1968	Professor of the Literature Department, the University of Vienna (Habilitation)
1971-77	Professor and Chair in Japanese studies, the University of Vienna
1974-79	Chairman of the European Association of Japanese Studies (EAJS)
1975-76	Visited Japan as a Fellow, the Japan Foundation
1977-	Professor and Director of the Institute of Japanese Studies, the University of Bonn
1981-88	Director of the Institute of Oriental Languages of the University of Bonn
1988-96	Founding Director of the German Institute for Japanese Studies, Tokyo
1998-	Representative of the Center for Asian Studies, the University of Bonn

Awards Received

1987	The Japan Foundation Special Prize
1995	Higa Shuncho Prize of the Society for the Research on Okinawan Culture
1995	Yamakata Banto Prize
1996	Officer's Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany
1997	Austrian Cross of Honor for Science and Art First Class

Major Publications

- The Concept of God in the Religion of the Ryukyu Islands* (with Kazuhiko Sumiya; Tokyo: Mirai-Sha, 1977; in Japanese)
Japanese Ethnology Today: From the 1980s to the 1990s (Tokyo: Shinyo-Sha, 1996, in Japanese)
The Dawn of Tokugawa Japan-Seen by Father and Son Siebold, (editor; Tokyo: NHK Publishers, 1998)
Othernesses of Japan: Historical and Cultural Influences on Japanese Studies in Ten Countries (with Harumi Befu; Munich: Indicum, 1992)
Japanese Culture and Society: Models of Interpretation (with Hans-Dieter Ölschleger; Munich: Indicum, 1996)
Ryukyu in world history (Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, 2001)

The Japan Foundation Special Prizes (Additional Prize of 2 Million Yen)

● Turkish Japanese Foundation

This foundation serves as a base for the promotion of a friendly and cooperative relationship between Turkey and Japan, in which capacity, it has made an outstanding contribution to the introduction of Japanese culture, though the carrying out of broadly diverse cultural programs, including film screenings, art exhibitions, and lectures. It has also exerted prodigious efforts toward the promotion of Japanese-Language, and great expectations are held for its increasing activities in the future as a symbol of friendship between Turkey and Japan.



Birth History

1993	Founded under the initiative of the then President Suleyman Demirel. Tayyar Sadiklar, then Customs and Government Monopoly Minister, was appointed as Chairman of the board of directors of the foundation.
1996	Construction of the Turkish-Japanese Foundation Culture Center Began.
1998	Completed the construction of the Turkish-Japanese Foundation Culture Center (The Turkish government provided the building site and paid most of the construction expenses, and the rest was covered with the support of the Japanese government and private sector.)
2000	Opening of Japanese-Language courses
2001	Completion of construction of a Japanese garden

Major Activities

The purpose of the Foundation is to promote exchange and friendship between Turkey and Japan. There are 5 existing Japan-Turkey friendship groups that have their offices in the Cultural Center: Turkish-Japanese Women’s Friendship and Culture Association, Turkish-Japanese Friendship Association, JICA Alumni Association, and Turkish-Japanese Exchange Students’ Solidarity Association for Japanese Culture and Studies.

On a site of 10,000 m², the Culture Center that is founded and managed by the Turkish Japanese Foundation, has following facilities; a large hall (450 seats), a seminar hall (80 seats), an exhibition hall, and a tea room. Since it’s opening, it has conducted such varied activities as Wadaiko performances, Japanese dance performances, Turkish-Japanese students’ conferences, lectures on the macro-economy of Japan, Japanese film screenings, photo exhibitions of Japanese architecture, and Japanese-language speech contests. They operate also Japanese-language courses. It has also a library with a large number of books and documents related to Japan that is open to both the general public and people of other Japanese-Language organizations in Turkey.

● **Mikio Kato**

Trustee and Executive Director, The International House of Japan
Kato has been involved in the practical work of cultural exchange among the various foreign nations, centered on America and the countries of Southeast Asia, for many years. The International House of Japan plays an important role as a major Japanese international exchange organ, as well as serving as a base in Japan for American cultural-exchange organizations and universities. As the executive in charge of cultural-exchange programs at I-House, he has made outstanding accomplishments toward intellectual exchange and mutual understanding on a global scale.



Major Personal History

1959 B.A., Department of Political Science and Economics, Waseda University
1959- Joined International House of Japan
1961-64 Graduate studies as a Fulbright exchange student at Brandeis University, USA
1962 On-the-job training at the Japan Society of America (New York)
1964 Returned to his former post at International House of Japan
1979 Trustee and Executive Director of International House of Japan

He has also contributed to international exchange in the capacity of special advisor and executive director of the Aspen Institute Japan; as counselor and director of the English Language Education Council.

Awards Received

1972 Honorary Degree of Doctor of Letters, Wittenberg University
1993 Foreign Minister’s Award of Distinguished Service for International Understanding (Japan)
1994 Fellow, Brandeis University

Major Translations

Fanshen by William Hinton (co-translator; Tokyo: Heibonsha Limited, Publishers, 1972)
In Common Cause by John Gardner (co-translator; Tokyo: Simul International, 1977)
The World Destroyed – Atomic Bomb and Grand Alliance by Martin Sherwin (TBS Britannica, 1978)
Japan and Its World – Two Centuries of Change by Marius B. Jansen (Tokyo; Iwanami Shoten, 1982)
Will The 21st Century Be The Age of Individualism? by Ronald P. Dore (Tokyo; Simul International, 1991)
On Leadership by John Gardner (Tokyo; Diamond, 1993)
The Japanese Question by Kenneth B. Pyle (Tokyo; Simul International, 1995)
Japan and its East Asian Neighbors by Marius Jansen (Tokyo; Iwanami Shoten, 1999)

● **Far Eastern National University Institute of Oriental Studies**

This institute boasts a long history as a traditional base for Japanese studies on the Pacific coast of Russia. Thus, it has exerted great influence on the diffusion and dissemination of Japanese-language studies and Japanese culture. It is also actively involved in academic and artistic exchange activities with neighboring countries, including Japan, with an aim toward the development of university education in close cooperation with the Asia-Oceania region.

Major Activities

This institute started as the first Japanese-Language institution in Far East Russia, and has played an important role as a key base of Japanese-Language and Japanese studies over 100 years. It gives priority to educate small number of elites for practical capacity building. Large number of graduates who majored in the Japanese-language work actively in various fields such as Japanese-language instructors and interpreters, as well as Japan specialists in local governments, municipal governments and Russian Foreign Ministry. The Japanese students of the Hakodate branch of the Far Eastern National University are given opportunities to study on its main campus. In such ways it has contributed to the promotion of mutual understand between Russia and Japan.

The University's Japanese-language department maintains friendly link relationships with 9 Japanese universities, including Waseda University, through which it carries out such activities as mutual training, joint research, and internet and video conferences for both students and teachers.

For the establishment of the Vladivostok Japan Center, the University provided a building site on its campus free of charge, and it continues its active cooperation in the promotion of understanding of Japanese culture in Far East Russia.



Brief History

- 1899 Established the forerunner of the Institute of Oriental Studies
- 1920 Established the Far Eastern National University
- 1936 Closed temporarily -56
- 1956 Reopening of the Far Eastern National University
- 1962 Reopened as the Oriental Studies Department of the Far Eastern National University
- 1993 Recognized as a Core Organization for Japanese studies by the Japan Foundation
- 1994 Reorganized as the Institute of Oriental Studies of the Far Eastern National University
- 1996 Supported the establishment of the Vladivostok Japan Center

The Japan Foundation Prizes for the Promotion of Community-based Cultural Exchange

The Japan Foundation has presented The Japan Foundation Prizes for the Promotion of Community-based Cultural Exchange since FY1985 to commend organizations and individuals who have contributed to the promotion of mutual international understanding and friendship through international exchange programs in the region and who are expected to continue their contribution. The following three organizations won the award in FY2003 from among over 120 candidates after deliberation by Noriyo Arita, Sadao Iketani, Katsutoshi Enokida, Eiko Katsumata, Masayuki Sasaki, Takako Tamura and Akihiro Minato in the 19th award presentation.

The Japan Foundation Prizes for the Promotion of Community-based Cultural Exchange (Additional Prize of 1.5 Million Yen)

- **Artist-in-Residence “Mino Paper Art Village” Executive Committee (Gifu Prefecture)**

The characteristics of the Artist-in-Residence Program are the use of “Mino Washi”, which possesses 1,300 years of history as a traditional craft, and promotion of international exchange in which the members of the Executive Committee and the volunteer service groups of citizens act as interpreters, conduct publicity activities, plan and manage workshops for children and support the creative activities of the artists. Artists from abroad are encouraged to use the technique in their creations after they return home, and members of the Mino community are energized by the experience of communicating with artists who are freely creative without being constrained by local tradition.

- **Takefu International Music Festival Board**

The Takefu International Music Festival Board is an organization consisting entirely of local volunteers and has created the current music festival style through high quality program structure including contemporary music pieces. During the festival, performances are held not only at the Main Hall of the Takefu Bunka Center, the primary event venue, but also at schools, temples, shrines, restaurants and a host of other locations that serve to envelope the town in music. The passion of the Takefu International Music Festival Board’s local volunteers to have others share the pleasure of enjoying superlative performances and communicating with musicians and composers from abroad is what maintains the world-class level of this music festival.

- **The International Symposium on the Okhotsk Sea and Sea Ice Executive Committee (Hokkaido)**

At the International Sea Ice Symposium held in Mombetsu, researchers from around the world gather and make presentations on the results of scientific research related to sea ice and the Okhotsk Sea. Over 300 local volunteers and the Executive Committee of the International Symposium on the Okhotsk Sea and Sea Ice have been united in supporting international scientific exchange over the past 18 years. It is also a staging area for grassroots international exchange, and opportunities are created for researchers from abroad to visit local schools and take part in events designed to foster cultural exchange. The residents unite forces in this international scientific exchange with its close ties to local features, and they have been provided with the opportunity to reevaluate local culture while enjoying the stimulation of international exchange.



Takefu International Music Festival



Artist-in-Residence “Mino Paper Art Village”



International Symposium on the Okhotsk Sea and Sea Ice

International Exchange Conferences

International exchange conferences with participants from several countries are extremely effective projects whereby the participants formulate internationally common recognition through direct opinion exchange and international friendship, and comprehensive understanding can be promoted. The Japan Foundation has several grant programs for international conferences, seminars and symposiums conducted in Japan and abroad.

1. Grant Programs for Local Grassroots International Exchange Conferences

This program supports conferences aimed at promoting international mutual understanding and friendship at the local, grassroots level.

<Examples of FY2003>

- “Charter School Forum Vol. 3, Minnesota New Country School (MNCS) and Project Studies” (Specified non-profit organizations, 21st Century Education Research Institute)

The objective of this forum was to study the concept of the “charter school”, which is attracting attention in the United States, and to provide opportunities for practice and experience with students of “project studies” to review the educational environment in Japan and the United States.

- “Dialogs with Youths Around the World: Ring” (Execution Committee for Dialogs with Youths Around the World: Ring)

This project deepened the understanding among youths on various world issues and familiar international issues within Japan through panel discussions and working groups.

- “One World Festival” (One World Festival Execution Committee)
- This festival was conducted with cooperation from NGOs, international institutions, local governments and enterprises involved in international exchange and cooperation activities mostly in the Kansai Region to provide opportunities for citizens to recognize the significance of international exchange and cooperation and have them participate in the activities.

2. Grant Programs for International Conferences between Japan and Europe

<Examples of FY2003>

- “Conference for Cities in Japan and France” (Japan-France Industrial Technology Association)

At this conference, opinion leaders from Japan and France discussed how to sustain historical heritages in cities and how to create a new culture on those foundations.

- “Japan-Rumania World Heritage Conference: Reviving Monastery Culture in Moldova” (Executive Committee for International Conference on Preservation and Restoration of Monastery Culture in Rumania)

This was a symposium between Japan and Rumania with the theme of preservation of medieval architectural ruins in Rumania.

- “Comparison of Economy and Policies in Japan and Italy” (Bocconi Commercial University)

Researchers from Japan and Italy discussed issues common to both countries in the economic policies in Japan and Italy in the 1990s, such as reduction of the deficit, restructuring and the inflexible labor market.



“One World Festival”

Surveys and Researches

The Japan Foundation conducts various surveys and researches that would contribute to understanding the trends of various international exchange activities by governments, special institutions, civilian organizations, etc. and to reviews on international exchange policies and plans and project planning at various industries and social strata. The Japan Foundation also conducts basic surveys on the cultural conditions and latest trends in foreign countries that are necessary in conducting international exchange programs.

1. Survey on Conditions of International Cultural Exchange

(1) Survey on public diplomacy in the UK

The Japan Foundation conducted a survey on the trends in major international exchange institutions in Europe and the USA in FY2001. The efforts to strengthen public diplomacy mostly in the Islamic world have been strengthened in the USA and UK since the Nine-Eleven terrorist attacks. The Foundation dispatched a specialist (Professor Kunihiko Wakamatsu of the Tokyo University of Foreign Studies) to the UK in March 2003 to gain an understanding of public diplomacy as a new trend in international cultural exchange, and published his report entitled *Public Diplomacy in the UK*.

2. Surveys on Cultures per Country

(1) Japan 2001 follow-up survey

The Foundation conducted a survey on the achievements and influence of grassroots exchange programs at various locations in the UK that had been developed in the Japan 2001 program with the slogan “participation and exchange” to probe the direction of the Foundation’s projects in the UK.

(2) Survey on Japan-China exchange

The Foundation conducted the “Survey on Japan-China Exchange” as a reference for deciding on future projects in China.

(3) Individual surveys by overseas offices

Overseas offices of the Foundation collected information on items that would be highly needed for conducting cultural exchange projects in the assigned countries to use in daily operation and as a reference for deciding on the direction of operations. They conducted the surveys “Basic Information on the Cultural Conditions in Korea”, “Cultural Facilities in Bangkok”, “Conditions of American Students Studying Japanese-Language in Japan” and “Management System of Cultural Projects in Italy”.

3. Fellowship Survey

As the Japan Foundation started surveys on the fellowship programs in Japan and 12 major countries (USA, UK, Korea, etc.) to grasp the supply conditions in FY2003. This survey was jointly conducted by the Japan Foundation and Hitotsubashi University (Professor Masahiro Yokota of the Foreign Students Center) and publication of the report is scheduled for FY2004.



Public Diplomacy in the UK

Promotion of International Exchange Activities in Japan

With the awareness of globalization rising in Japan, the Japan Foundation established the Cultural Exchange Bureau and promotes projects to further energize international exchange activities and broaden the range in Japan through provision of support in various manners as described below. The Foundation provides feedback on the international exchange programs in Japan for human exchange, art exchange and media exchange through the formation of networks, and supports the activities of organizations through various grant programs.

1. Consultations on International Exchange Activities

The Japan Foundation offers a variety of information to individuals or organizations conducting international exchange activities and introduces the grant programs by the Japan Foundation and other foundation grant programs.

2. Publication of the *Cultural Program Newsletter*

The Japan Foundation publishes the *Cultural Program Newsletter* three times a year with the objective of promoting international exchange programs in Japan. This newsletter carries articles on interviews with those active in international exchange, know-how and overseas reports on international exchange and information on various international exchange activities by the Japan Foundation, foreign embassies, diplomatic establishments and various organizations in Japan.

3. “International Exchange Project Planning Seminar”

The Japan Foundation co-hosted the “Workshop on Bridging Local Culture and International Exchange: Stepping into the global stage” in Iida City, Nagano Prefecture; Toshiga Village, Toyama Prefecture and Takeo City, Saga Prefecture with the Suntory Foundation, where participants from all corners of Japan and the hosting area took initiative in opinion and information exchange on the significance of international exchange in their area.

The Japan Foundation co-hosted “Opening the Future of Cities” workshop and symposium with Yokohama City for discussion on urban revival plans with the focus on creativity, renovation and other dynamism exerted during the process of creation of culture

and arts.

4. Grant Programs for International Exchange Conferences

The Japan Foundation grants subsidies for part of the expense for international conferences, etc. held with the objective of promoting mutual international understanding (see p.85 “International Exchange Conferences” for details).

5. Grant of the Use of the Name for Support

The Japan Foundation grants the use of its name as a supporter to programs that would contribute to the promotion of international culture exchange (performances, exhibitions, film festivals, seminars, lectures, human exchange programs, etc.) and supports the activities.

Eighty-four events used the Foundation’s name in FY2003.



“Stepping into the global stage”

Kyoto Office

The Kyoto Office was established at the same time as the Japan Foundation. It has been making efforts to form a network with the relevant organizations in the Kansai District, conducted orientations for the long-term invitees of the Japan Foundation fellowship who stay in the Kansai District, made appointments with men of culture on short-term invitation, supported the projects of the headquarters and conducted various independent projects for the past 32 years. It also relays applications for open programs by the headquarters, answers various inquiries and provides information to the headquarters.

As international exchange programs in the Kansai District have become increasingly active in recent years and formation of the network among various international exchange activity organizations is advancing rapidly, the Kyoto Office plans to deepen coordination with various outside organizations in the Kansai District. It also offers international exchange information from its library.

<Examples of FY2003>

- **Evening of international exchange “Noh and Kyogen Performance” (November 6, 2003 at the Kyoto Kanze Kaikan Hall)**

This annual event began in 1973 and has taken root as one of the major events in autumn in Kyoto. It has been co-hosted by Kyoto Shimbun since 1988, and The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai has been a co-host since 1997. The Kyoto Office invites foreigners residing in the Kinki Region, those engaged in international exchange programs and the students at The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai to offer an opportunity to experience traditional Japanese performing arts.

Titles in FY2003

Noh: *Kokaji* by Eikin Kongo of the Kongo School

Kyogen: *Bo Shibari* by Sennojo Shigeyama, Ookura School

- **FY2003 Essay Contest “Japan as I see it” (October 5, 2003 at Kyoto University Hall)**

The Kyoto Office invited essays that profoundly examine one field of Japanese culture in English and Japanese and hosted a contest as part of the exchange activities between foreign visitors to Japan and the Japanese people. The number of participants reached as high as 60, and most of them described the life of Japanese people from a fresh perspective.

- **UK film *Dream Girls* screening and seminar (August 1, 2003 at the British Council, Kyoto and the Kyoto Office auditorium)**

The Kyoto Office screened the UK film *Dream Girls* at the branch auditorium, held a seminar at the British Council, Kyoto by Yasuko Ikeuchi on the film from various viewpoints including the gender issue, and held a round-table talk with the audience (53 participants, 32 of whom attended the round-table talk). The theme of this documentary film was the Takarazuka Girls' Operetta Company, directed by a female, and this rare opportunity was received favorably.



Noh and Kyogen performance



UK film *Dream Girls* screening and seminar